

**arCOMUNE DI
LA VALLE**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE
WENGEN**
(Provinz Bozen)

**COMUN DA
LA VAL**
(Provinzia da Balsan)



**Regolamento relativo
al canone patrimoniale di concessione,
autorizzazione o
esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati**

**Approvato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 52/C del 22.12.2020**

**Modificato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 44/C del 21.12.2021**

**Verordnung über die
Vermögensgebühr für
Konzessionen, Ermächtigungen oder
Werbemaßnahmen
und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten**

**Genehmigt mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 52/C vom 22.12.2020**

**Geändert mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 44/C vom 21.12.2021**

**Regolamënt sura le
canone patrimonial
de conzesciun,
autorisaziun o
esposiziun publizitara
y dl canone
patrimonial de
conzesciun por
l'ocupaziun di marciá**

**Aprové cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 52/C di 22.12.2020**

**Mudé cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 44/C di 21.12.2021**

Indice	
TITOLO I OGGETTO	5
Art. 1 Oggetto del regolamento	5
TITOLO II DISCIPLINA DEL CANONE	7
CAPO I OGGETTO	7
Art. 2 Oggetto del Canone	7
Art. 3 Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone	8
CAPO II PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI CONCESSIONI E AUTORIZZAZIONI	11
Art. 4 Attivazione del procedimento amministrativo	11
Art. 5 Istruttoria della domanda	16
Art. 6 Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	18
Art. 7 Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	19
Art. 8 Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione	20
Art. 9 Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione	22
Art. 10 Subentro nella concessione/autorizzazione	27
Art. 11 Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione	27
Art. 12 Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari	28
Art. 13 Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti	28
Art. 14 Dichiarazione	29
CAPO III DISCIPLINA DEL CANONE DI CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE ED ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA	31
Art. 15 Soggetto attivo	31

Indice	
TITEL I GEGENSTAND	5
Art. 1 Gegenstand der Verordnung	5
TITEL II REGELUNG DER GEBÜHR	7
ABSCHNITT I GEGENSTAND	7
Art. 2 Gegenstand der Gebühr	7
Art. 3 Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	8
ABSCHNITT II VERWALTUNGSVERFAHREN FÜR DIE AUSSTELLUNG DER KONZESSIONEN UND ERMÄCHTIGUNGEN	11
Art. 4 Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	11
Art. 5 Verfahrensabwicklung	16
Art. 6 Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	18
Art. 7 Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	19
Art. 8 Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	20
Art. 9 Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	22
Art. 10 Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	27
Art. 11 Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	27
Art. 12 Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	28
Art. 13 Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	28
Art. 14 Erklärung	29
ABSCHNITT III REGELUNG DER VERMÖGENSGEBÜHR	

Indice	
TITUL I ARGOMËNT	5
Art. 1 Argomënt dl regolamënt	5
TITUL II REGOLAMËNT DL CANONE	7
SEZIUN I ARGOMËNT	7
Art. 2 Argomënt dl canone	7
Art. 3 Definizions ogetives y ciamp de aplicaziun dl Canone	8
SEZIUN II PROZEDIMËNT AMINISTRATIF POR L'EMISCIUN DE CONZESCIUNS Y AUTORIZAZIUNS	11
Art. 4 Daurida dl prozedimënt aministratif	11
Art. 5 Elaboraziun dla domanda	16
Art. 6 Emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun	18
Art. 7 Contignü y emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun	19
Art. 8 Dovëis sostanziai di titolars dla conzesciu y dl'autorisaziun	20
Art. 9 Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciu y dl'autorisaziun	22
Art. 10 Sozesciu tla conzesciu/autorisaziun	27
Art. 11 Renovamënt o prorogaziun dla conzesciu/autorisaziun	27
Art. 12 Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc publizitars	28
Art. 13 Implanc publizitars instalá sön na proprieté de d'atri ënc	28
Art. 14 Detlaraziun	29
SEZIUN III REGOLAMËNT DL CANONE DE CONZESCIUN, AUTORIZAZIUN Y ESPOSIZIUN PUBLIZITARA	31
Art. 15 Soget autorisé	31
Art. 16 Soget oblié da paié le	

Art. 16 Soggetto tenuto al pagamento del Canone	33
Art. 17 Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie.	33
Art. 18 Determinazione della superficie di occupazione	35
Art. 19 Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni.....	36
Art. 20 Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale	37
Art. 21 Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone.....	37
Art. 22 Occupazioni con condutture, cavi ed impianti in genere.....	39
Art. 23 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria.....	41
Art. 24 Tariffe annuali e tariffe giornaliere	46
Art. 25	47
Maggiorazioni del Canone	47
Art. 26 Riduzioni del Canone	47
Art. 27 Esenzioni.....	51
Art. 28 Modalità e termini di versamento	56
CAPO IV VERIFICA, INDENNITÀ, RISCOSSIONE COATTIVA, RIMBORSI.....	57
Art. 29 Verifica, riscossione coattiva dei Canoni e indennità, irrogazione sanzioni.....	57
Art. 30 Sanzioni e indennità.....	58
Art. 31 Interessi.....	59
Art. 32 Rimborsi	60
TITOLO III DISCIPLINA DEL CANONE MERCATALE	61
Art. 33 Disposizioni generali	61
Art. 34 Oggetto	61
Art. 35 Ambito di applicazione	62
Art. 36 Soggetti obbligati al pagamento del Canone	62

FÜR KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN UND WERBEMAßNAHMEN	31
Art. 15 Gebührenberechtigtes Subjekt	31
Art. 16 Gebührenpflichtiges Subjekt	33
Art. 17 Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	33
Art. 18 Bestimmung der Fläche	35
Art. 19 Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	36
Art. 20 Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	37
Art. 21 Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	37
Art. 22 Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen.....	39
Art. 23 Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	41
Art. 24 Jahrestarife und Tagetarife	46
Art. 25.....	47
Gebührenerhöhungen	47
Art. 26 Gebührenermäßigungen	47
Art. 27 Gebührenbefreiungen	51
Art. 28 Einzahlungsmodalitäten und -fristen	56
ABSCHNITT IV KONTROLLE, ENTSCHÄDIGUNG, STRAFEN, ZWANGSEINTREIBUNG, RÜCKERSTATTUNGEN	57
Art. 29 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	57
Art. 30 Strafen und Entschädigungen	58
Art. 31 Zinsen.....	59
Art. 32 Rückerstattungen	60

Canone	33
Art. 17 Dorada dles ocupaziuns y dles difujiuns de publicitè	33
Art. 18 Determinaziun dla spersa d'ocupaziun.....	35
Art. 19 Criteris por determiné la tarifa dl Canone por les ocupaziuns.....	36
Art. 20 Fossenares y automac dal tabach - classificaziun dl teritore comunel.....	37
Art. 21 Fossenares y automac dal tabach - determinaziun dl Canone	37
Art. 22 Ocupaziuns cun condütes, ros cun cabli y implanc en general	39
Art. 23 Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone por la difujiun de publicitè.....	41
Art. 24 Tarifes al ann y tarifes al de.....	46
Art. 25	47
Aumènc dl canone	47
Art. 26 Reduziuns dl Canone.....	47
Art. 27 Esenziuns	51
Art. 28 Modalitès y terminis por paié ite	56
SEZIUN IV CONTROL, INDENITÉS, SANZIUNS, SCODIDA DE FORZA, RETÜDES.....	57
Art. 29 Control, scodida de forza di Canoni y indenitès, infliziun de sanzions.....	57
Art. 30 Sanziuns y indenitès	58
Art. 31 Fic	59
Art. 32 Retüdes.....	60
TITUL III REGOLAMÈNT DL CANONE DI MARCIÀ	61
Art. 33 Normes generales.....	61
Art. 34 Argomènt	61
Art. 35 Ciamp de aplicaziun.....	62
Art. 36 Sogec obliá da paié le Canone	62

Art. 37 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale	63
Art. 38 Determinazione del Canone mercatale	65
Art. 39 Modalità e termini di versamento	65
Art. 40 Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni.....	66

TITOLO V CONTENZIOSO E DISCIPLINA FINALE E TRANSITORIA67

Art. 41 Contenzioso	67
Art. 42 Disposizioni finali e transitorie	67

TITEL III REGELUNG DER MARKTGEBÜHR.....61

Art. 33 Allgemeine Bestimmungen	61
Art. 34 Gegenstand	61
Art. 35 Anwendungsbereich ..	62
Art. 36 Gebührenpflichtige	62
Art. 37 Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr .	63

Art. 38 Festlegung der Marktgebühr	65
Art. 39 Einzahlungsmodalitäten und -fristen	65
Art. 40 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	66

TITEL V RECHTSSTREITIGKEITEN, SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN67

Art. 41 Rechtsstreitigkeiten ...	67
Art. 42 Schluss- und Übergangsbestimmungen	67

Art. 37 Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone di marciá	63
Art. 38 Determinaziun dl Canone di marciá	65
Art. 39 Modalités y termins por paié ite	65
Art. 40 Control, scodida de forza di Canoni y indenités, infliziun de sanziuns.....	66

TITUL V STRITARIES Y NORMES FINALES Y TRANSITORES..... 67

Art. 41 Stritaries	67
Art. 42 Normes finales y transitores	67

TITOLO I OGGETTO

Art. 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti Canoni:

- a) il "Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "Canone", previsto dai commi da 816 a 836 dell'art. 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160;
- b) il "Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "Canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 dell'art. 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.

TITEL I GEGENSTAND

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein:

- a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist;
- b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänen- oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.

TITUL I ARGOMËNT

Art. 1

Argomënt dl regolamënt

1. Chësc regolamënt, dé fora aladô dl articul 52 dl decret legislatif 15.12.1997, n. 446, istituësc y regolëia i Canoni suandënc:

- a) le "Canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publicitara" nominé da sëgn inant "Canone", preodü dai comi da 816 a 836 dl'art. 1 dla lege di 27.12.2019, n. 160;
- b) le "Canone patrimonial de conzesciun por l'ocupaziun dles sperses y di posc de proprietè dl demane o dl patrimone nia desponibl destiné por marciá, che vëgn fac te strotöres atrezades y te strotöres nia atrezades", nominé da sëgn inant "Canone di marciá", preodü dai comi da 837 a 845 dl'art. 1 dla lege di 27.12.2019, n. 160.

2. Il Canone al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il Canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il Canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8, del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.

3. Il Canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.

2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerkennende Gebühr oder Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.

3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.

2. Le Canone aladô dl coma 1, lêtra a) sostituësc la cuta por l'ocupaziun de sperses y posc publics (TOSAP), le Canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP), la cuta comunala sön la publizité y le dêrt sön les afisciuns publiches (ICPDPA), le Canone por l'istalaziun di mesi publizitars (CIMP) y le Canone aladô dl articul 27, comi 7 y 8, dl codesc dla strada aladô dl decret legislatif 30.04.1992, n. 285, limitè ma por les strades comunales y provinziales y a vigni moda inclusif de vigni Canone de reconescimënt o de conzesciun preodü da normes de lege y dai regolamënc comunai y provinziai, stluc fora chi ch'é colia cun prestaziuns de sorvisc.

3. Le Canone di marciá aladô dl coma 1, lêtra b) sostituësc la cuta por l'ocupaziun dles sperses y di posc publics (TOSAP), le Canone por l'ocupaziun dles sperses y di posc publics (COSAP) y, limitè ma por i caji de ocupaziuns temporanes aladô dl coma 842 dl articul 1 dla lege n. 160/2019, les tarifes sön le refodam aladô dl Decret dl President dla Provinzia di 24.06.2013, n. 17.

4. Il regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le occupazioni e le diffusioni di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei Canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quella relative alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del Canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.

5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.

4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die Aussendung von Werbebotschaften, welche aufgrund verschiedener Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgehensweisen für das Ansuchen und die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem das Ausmaß der Tarife für die Besetzungen, für die Aussendung von Werbebotschaften, in welchen auch jene für die öffentlichen Plakatierungen inbegriffen sind, die Modalitäten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.

5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsverfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.

4. Le regolament contègn i prinzijs y les normes che reverda les ocupaziuns y la difujiun de messaji de publizité, che vègn fac sòn la basa de rajuns desvalies sòn le teritore dl Comun, y al regolèia i criters por la determinaziun y aplicaziun di Canoni, les modalitès por fá domanda, por l'emisciun, por trá zoruch y por la tomanza dl at aministratif de conzesciun o de autorizaziun. Lapró vègnel ince regolé la mosöra dles tarifes de ocupaziun y de difujiun de messaji de publizité, cun lapró chëra che reverda les afisciuns publiches, les modalitès y i termins por le paiamënt y la scodida ince de forza dl Canone, les riduziuns y esenziuns, sciöchce ince les sanzions che mëss gní aplicades te caji de violaziuns de chësc regolamënt.

5. Por ci che n'é nia preodü da chësc regolamënt, vègnel apliché, fora dles normes de lege, les atres normes di regolamënc comunai che reverda l'ocupaziun di posć publics, la difujiun de publizité, le prozedimënt aministratif, l'organisaziun di ofizi, la contabilitè, y dütes les atres normes, tan inant che ares n'é nia incompatibles cun les normes y prescriziuns de chësc regolamënt.

TITOLO II DISCIPLINA DEL CANONE

CAPO I OGGETTO

Art. 2 Oggetto del Canone

1. L'oggetto del canone è:

TITEL II REGELUNG DER GEBÜHR

ABSCHNITT I GEGENSTAND

Art. 2 Gegenstand der Gebühr

1. Gegenstand der Gebühr ist:

TITUL II REGOLAMËNT DL CANONE

SEZIUN I ARGOMËNT

Art. 2 Argomënt dl canone

1. L'argomënt dl canone é:

- a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";
- b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".
- a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend „Besetzung“ genannt;
- b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind, nachfolgend „Werbeaussendung“ genannt.
- a) l'ocupaziun, ince abusiva, dles sperses de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns y di posc sura y sot le terac publich, nominada da sègn inant "ocupaziun";
- b) la difujiun de messaji de publizité, ince abusiva, tres tofles istalades sön speres de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns, sön possedimënc de privac sce ai é da odèi da n post publich o da n post davert al publich sön le teritore dl comun, sciöche ince defora da mesi de trasport che déss gní adorá por fins publics o privac, nominada da sègn inant "difujiun de publizité".

Art. 3

Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone

1. Il Canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura, con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio. Sono anche compresi i tratti di strada statali o provinciali che attraversano i centri abitati del Comune.

Art. 3

Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr

1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.

Art. 3

Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl Canone

1. Le Canone vègn apliché ales ocupaziuns de vigni sort, cun o sënza costruziuns y ince sënza titul sön "terac publich" y sön "sperses y posc publics". Por l'aplicaziun de chësc regolamënt él miné sciöche tai i posc y le terac publich de proprieté dl demane y dl patrimone nia desponibl dl comun sciöche les strades, les plazes, les alees, les laubes, i parcs y les plazes, i urc, y i.i., sciöche ince i posc che alda lapró sot tera ite y sura tera ia y les sperses de proprieté privata, che resultëia rësservades cun na costituziun de servitú de passaje publich, tles modalitës y formes scrites dant dala lege. Lapró alda ince i toc de strada statala o provinciala che passa tres i zëntri abità dl Comun.

Inbegriffen sind auch die Abschnitte der Staats- oder Landesstraßen, die durch die Ortskerne der Gemeinde führen.

2. Il Canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche se esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del Canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti - indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.

2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes Mittel der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und -zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den

2. Le Canone vëgn apliché ala difujiun de publicitè, ince abusiva. Por l'aplicaziun de chèsc regolamènt él miné sciöche tai vigni sort de messaji de publicitè che vëgn mené fora, te posc publics o daverc al publich o che sides da odèi y/o da aldí da de te' posc, te vigni manira, defora da mesi de trasport che déss gní adorá por fins publics o privac, por fins publics o privac, tl eserzize de n'ativité comerziala, industrial, artejanala o profescionala cun le fin de promöie la venüda de bëgns mobii o imobii, la costituziun o le trasferimènt de dêrc y oblianzas sön chisc bëgns o la prestaziun de operes y de sorvisc, sciöche ince vigni atra ativité sotmetüda a na valutaziun economica, ince sce ara vëgn eserzitada ocasionalmènter da n soget ch'é por natüra o por statut sënza fin de davagn. Por i fins dl'aplicaziun dl Canone vëgnel conscidré relevantes dütes les formes de comunicaziun ch'á sciöche argomènt ideas, bëgns o sorvisc, atuada tres na documentaziun specifica cun le fin de orienté l'interes dl publich devers de n produt, de na porsona o de n'organizaziun publica o privata y nia ma les toflies publicitares sciöche definides dal articul 47 dl Regolamènt d'esecuziun y d'atuaziun dl Codesc dla Strada (D.P.R. n. 495/1992). Al vëgn implü ince miné vigni meso de comunicaziun cun le publich, che resultèies - anfat ciodí y cun ci fin che al é gnü adoré - obietivamènter adaté por fá conèsce sënza discriminaziuns ala massa nia determinada de cumpradus y cliènc potenziai, devers de chi che al vëgn orienté l'inom, l'ativité y le produt de n'aziènda, sënza che la funziun de publicitè comportes na dêrta operaziun de reclam o de propaganda, insciö che al toma ince ite les reproduziuns anonimes de n valgügn articui da vëne ince canche ai ne fej nia riferimènt ala denominaziun sozuala dl soget o de produc specifics.

3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.

CAPO II PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI CONCESSIONI E AUTORIZZAZIONI

Art. 4

Attivazione del procedimento amministrativo

1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.

2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "territorio e paesaggio".

3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:

Namen bestimmter Produkte beziehen.

3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) desselben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.

ABSCHNITT II VERWALTUNGSVERFAHREN FÜR DIE AUSSTELLUNG DER KONZESSIONEN UND ER- MÄCHTIGUNGEN

Art. 4

Eröffnung des Verfahrens

1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.

2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung unterliegt der ausdrücklichen Ermächtigung gemäß Landesgesetz 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“.

3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:

3. L'aplicaziun dl Canone preodü por la difujiun de publizité aladô dla lëtra b) dl coma 1 dl articol 2 stlùj fora l'aplicaziun dl Canone preodü por les ocupaziuns aladô dla lëtra a) dl medemo coma, ma por ci che reverda la spersa deboriada, insciö che sce la spersa por l'ocupaziun risultëia maiú co la spersa por la difujiun de publizité, gnarál impó apliché le Canone sön la pert de ocupaziun dl terac publiche che va sura fora.

SEZIUN II PROZEDIMËNT AMINISTRATIF POR L'EMISCIUN DE CONZESCIUNS Y AUTORISAZIUNS

Art. 4

Daurida dl prozedimënt aministratif

1. Chi che ó ocupé sperses y posc publics, sciöche definis dal articol 3 de chësc regolamënt, sides te na maniera permanëta che te na maniera temporana, mëss damané danfora y ciagé dal ofize competënt dl comun la conzesciun por les ocupaziuns permanëtes y l'autorisaziun por les ocupaziuns temporanes.

2. L'istalaziun di mesi publizitars dlungia les strades de comun o che á visibilité da chëstes por la difujiun de publizité mëss gní autorisada espressivamënter da pert dl Comun alado dla lege proviniala di 10 de messé 2018, n. 9 "teritore y contrada"

3. Le prozedimënt aministratif por l'emisciun dla conzesciun/autorisaziun vëgn metü a jí dal momënt che la domanda revardëta vëgn dada jö al Comun. La domanda mëss gní fata sön i formulars aposta metüs a desposiziun dal'aminzraziun, ara mëss avëi lapró n martl da bol y por podëi jí inant mëssera contigní les informaziuns chiló dessot:

- I. in caso di richiesta di occupazione:
- a. nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto;
 - b. l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;
 - c. la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta;
 - d. l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico;
 - e. la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;
 - f. l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel presente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;
- I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:
- a. im Falle eines Antragstellers, der eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, die Angabe seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PEC-Adresse; im Falle eines Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder -bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuernummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto;
 - b. die spezifische Identifizierung (genaue Lage) des Teils von öffentlicher Oberfläche oder öffentlichem Raum (unterhalb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist;
 - c. die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist;
 - d. die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;
 - e. die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen;
 - f. die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kautionszahlung zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;
- I. tl caje de na domanda de ocupaziun:
- a. sce le damanant é na persona fisica o na firma individuala, spo mëssel dé dant sü dac personai, súa residënza o sënta legala y so codesc fiscal y, sce al á l'oblianza d'iscriziun al register nazional dles misciuns de posta eletronica certificada de profescionisc y firmes, spo ince súa misciun PEC revardënta; sce le damanant n'é nia na persona fisica, spo mëssel dé dant súa denominaziun o rajun soziaala, súa sënta legala y aministrativa, so codesc fiscal, súa misciun PEC, sciöche ince i dac personai dl rapresentant legal o dl aministradú, ince de facto;
 - b. l'individuaziun specifica (post avisa) dla pert de terac publich o post publich (sot tera ite o sura tera ia), ch'é dé dant tla domanda por gní adoré te na maniera specifica;
 - c. la grandëza (dada dant te metri cuadrac o metri linears) y la dorada dl'ocupaziun dada dant tla domanda;
 - d. la maniera sciöche an ó adoré la spersa publica o le post publich;
 - e. la descriziun cun particulars avisa di laurs che déss gní fac, sce al é debojëgn por l'ocupaziun ince dla costruziun y dl mantignimënt de na costruziun sön n terac publich;
 - f. l'impëgn tler dl damanant de osservé dütes les condiziuns y les prescriziuns contignides te chësc regolamënt y les prescriziuns dla conzesciun/autorisaziun, sciöche ince de paié la cauziun che vëgn in cajo damanada por l'ocupaziun specifica;

- | | | |
|---|---|--|
| <p>g. versamento dei diritti di istruttoria/segreteria dovuti, qualora previsti;</p> <p>h. la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore;</p> | <p>g. die Begleichung der Bearbeitungs- und Sekretariatsgebühren, falls vorgesehen;</p> <p>h. analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters;</p> | <p>g. le paiamënt di dërc por l'elaboraziun o dërc de secretariat, sce ai é preodüs;</p> <p>h. la sotscriziun analogica o digitala da pert dl damanant o dl rapresentant legal o dl aministradú;</p> |
| <p>II. in caso di richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui al comma 2, il richiedente dovrà presentare:</p> <p>i. autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità;</p> <p>j. un bozzetto del mezzo o del messaggio a colori con misure, colori e dicitura anche con supporto digitale;</p> <p>k. planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affinché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione;</p> <p>l. autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata;</p> <p>m. una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.</p> | <p>II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, muss der Antragsteller zusätzlich zu den in Absatz 2 vorgesehenen Angaben vorlegen:</p> <p>i. Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das zu platzierende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt wurde und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist;</p> <p>j. eine Skizze der Anlage oder der Botschaft in Farbe mit Maßen, Farben und Wortlaut auch auf digitalen Trägern;</p> <p>k. einen Plan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße, Kilometerstand und Seite angegeben sind, so dass der Punkt, an dem die Errichtung der Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann;</p> <p>l. unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie mit Angabe der Katasterdaten (Katastergemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird;</p> <p>m. eine Fotografie, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.</p> | <p>II. tl caje de na domanda de instalaziun de mesi publizitars, mëss le damanadu pro les indicaziuns dades dant al coma 2 ince presenté:</p> <p>i. Autodetlaraziun cun chëra che al vëgn atesté che la costruziun che an ó mët sö é gnüda proietada y realisada y gnará istalada tignin cunt dla natöra dl grunt y dla presciun dl vënt, a na moda che la stabilité de chësta sides garantida;</p> <p>j. na schiza dl meso o dl message a corusc cun les mosöres, i corusc y la scríta ince cun n suport digital;</p> <p>k. planimetria, sön chëra che al é dé dant i elemënc nezesciars por na pröma valutaziun dla domanda cun indicaziun dla strada, dl punt progressif di chilometri y dla pert de strada, acioche an pós individué avisa le punt olache al vëgn damané da fá l'instalaziun;</p> <p>l. autorizaziun sotscrita da pert dl proprietar dl terac o dl imobil por podëi fá l'instalaziun cun l'indicaziun di dac catastai (Comun catastal, parzela, sub), sce l'implant vëgn metü sön na proprieté privata;</p> <p>m. na foto olache an vëiga le punt olache an ó mët sö la costruziun cun l'ambiënt inciaria.</p> |
| <p>4. La domanda/comunicazione deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.</p> | <p>4. Dem Antrag/der Mitteilung ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Errichtung, photographische Unterlagen) beizulegen.</p> | <p>4. Pro la domanda/comunicaziun mëssel gní injunté i documënc revardënc aladô dla sort d'ocupaziun o d'instalaziun (planimetria sön scala dl'ocupaziun, descriziun dl'instalaziun, fotos cun le contest inciaria).</p> |

5. Le domande/comunicazioni vanno presentate almeno 15 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra. Le domande/comunicazioni di occupazione di spazi ed aree pubbliche vanno presentate almeno 10 giorni prima dell'occupazione da parte di coloro i quali promuovono manifestazioni a carattere politico.

6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda al competente ufficio comunale contenente i diversi elementi.

7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati al competente ufficio comunale. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.

5. Die Anträge/Mitteilungen müssen mindestens 15 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen. Die Anträge/Mitteilungen auf Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, müssen mindestens 10 Tage vor der Besetzung eingereicht werden.

6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, ist ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Elementen beim zuständigen Amt in der Gemeinde abzugeben.

7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt in der Gemeinde eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.

5. Les domandes/comunicaziuns mëss gní dades jö almanco 15 dis dan l'ocupaziun o l'instalaziun. Tl caje de na nezescité azertada pó l'ofize competënt / le soget che dá la conzesciun scurté le termin suradit.

Les domandes/comunicazins por l'ocupaziun de sperses publiches da pert de organisadus de manifestaziuns o initiatives de sort politica mëss gní dades jö almanco 10 dis dan l'ocupaziun.

6. Canche na difujiun de publizité determinëia ince n'ocupaziun de terac publich aladô de chësc regolamënt, mëssel gní dé jö üna na domanda sora che contëgn duc i elemënc desvalis al ofize comunal competënt.

7. La domanda y i documënc revardënc mëss gní dá jö al ofize comunal competënt. Sce la domanda vëgn menada tres PEC, spo mëss la domanda gní firmada cun firma digitala o sce no mëssel gní injunté pomez ala domanda na copia de n documënt d'identité che vel dl damanant.

8. È consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.

9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite:

- a) locandine;
- b) pubblicità su autoveicoli;
- c) distribuzione di volantini, manifestini e/o oggetti promozionali;
- d) cartelli esposti presso i cantieri edili;
- e) vetrofanie esposte sulle vetrine dei negozi a scopo promozionale o saldi
- f) striscioni esposti presso la sede dell'attività svolta
- g) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.

8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag auch auf schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.

9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss, im Falle von Werbeformen, die wie folgt durchgeführt werden:

- a) Plakate;
- b) Werbung auf Kraftfahrzeugen;
- c) Verteilung von Broschüren, Postern und/oder Werbeartikeln
- d) Baustellenbeschilderung
- e) Schaufensterwerbung an den Geschäften zu Werbezwecken oder Ausverkauf
- f) Werbetransparente am Sitz der Tätigkeit
- g) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.

8. L'ocupaziun de sperses o posc publics dan l'emisciuin dla conzesciuin/autorisaziun é ametüda cun limitaziun a ci che mëss éster sce al vëgn azerté na nezescité de prescia, por ciaté na soluziun te na situaziun d'emergënza o canche ara se trada de fá laurs che an ne pó sburlé a degüna moda, a condiziun che al vëgnes presenté tl medemo momënt la domanda de ocupaziun revar-dënta ince cun n meso asvelt (PEC, e-mail). En manciaza de chësta domanda, sce l'ocupaziun vëgn fata impó, spo vëgnera conscidrada sciöche ocupaziun abusiva. L'ofize competënt azertëia les condiziuns de prescia y relascia spo le provedimënt en sanatoria, sce no vëgn l'ocupaziun conscidrada abusiva. Al alda pro les ocupaziuns d'emergënza dütes les ativités ch'é nezesciaries por sconé i consumënc, por l'eliminaziun dl prigo y por mëte indô a jí i sorvisc publics.

9. La domanda d'autorisaziun n'é nia nezesciara y resultëia ademp-lida da na detlaraziun che mëss gní dada jö al Comun o al soget che dá la conzesciuin denant che al mëtes man la difujiun de publizité, ti caji de formes de publizité che vëgn realisades sciöche chiló dessot:

- a) picí placac;
- b) reclam sön i auti;
- c) partí fora jorantins, brosciüres y/o articui de promoziun;
- d) tofles metüdes fora sön n areal de costruziun
- e) publizité sön finestres de botëghes por promoziun o svenüda
- f) Strisciures metüs fora pro la sënta dl'ativité
- g) dütes les difujiuns de publizité por chères che al n'é aladô dles normes varëntes nia debojëgn de n'autorisaziun aminsitrativa.

10. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.

11. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.

12. In caso di installazione di mezzi pubblicitari in seguito a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o di comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9 si applica l'articolo 14 del presente regolamento.

13. La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via non è soggetta a previa autorizzazione, ma è obbligatoria la presentazione di apposita dichiarazione ed al relativo pagamento del canone, salvo esenzioni.

Art. 5

Istruttoria della domanda

1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.

2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.

3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.

10. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.

11. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.

12. Im Falle der Errichtung von Werbeanlagen auf der Grundlage einer zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) oder einer beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß dem Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 wird Artikel 14 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

13. Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist, ist nicht genehmigungspflichtig, aber es ist Pflicht, eine eigene Erklärung einzureichen und die Gebühr zu entrichten, außer im Falle von Befreiung.

Art. 5

Verfahrensabwicklung

1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.

2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.

3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.

10. Por na mudaziun dl messaje de publizité metü fora, sce ara ne comporta nia na mudaziun dla strotöra y/o dles dimenjiuns dl meso publizitar o dl soget obliè da paié le Canone, n'ól nia éster n'autorisaziun y al basta fá na comunicaziun.

11. Canche les toflies y i atri mesi publizitars metüs sö dlungia na strada de proprieté de n ater ènt é da odèi dal teritore dl Comun, spó ól éster n nulla osta da pert dl Comun por l'autorisaziun.

12. Tl cajo dl instalaziun de mesi publizitars do la segnalaziun certificada de mèt man dl ativité (SCIA) o de comunicaziun de mèt man di laurs asseverada (CILA) alado dla lege provinziála 10 messé 2018, n. 9 vègnel apliché l'articul 14 de chësc regolamënt.

13. La publizité fata daíte te posc azesibli al publich (p.es. stadi, implanc sportifs, chino, staziuns dles corieres y de trasport publichs, zëntri de comerz), sce ara ne é nia visibla dala via publica, ne é nia sotmetüda a autorisaziun, mo é al é l'obbligo de presenté la detlaraziun y le paiamënt revardènt dl canone, al d'infora de esenziun.

Art. 5

Elaboraziun dla domanda

1. L'ofize competènt fej tres le responsabl dl prozedimènt, do che al á ciafé la domanda, n'ejaminaziun preliminar de düc i elemènc sön chi che chëra domanda se basëia y n control dla documentaizun injuntada.

2. Sce la domanda resultëia daldöt o en pert nia completa, spo ti damana l'ofize al soget interessé, anter 30 dis da canche la domanda é gnüda dada jö, na domanda de integraziun dla documentaiun che fala.

3. L'integraziun o la retifica dla domanda mëss gní fata dal damanant anter 15 dis da canche al ciafa la domanda dal ofize competènt. Sce al ne la fej nia anter chësc termin, spo vègn la

4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.

5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.

6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.

7. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.

8. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.

4. Durch die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Verfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.

5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungsgaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.

6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.

7. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.

8. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahmen einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.

domanda archiviada.

4. La domanda de integrazion o de retifica dla domanda comporta la sospenjiun dla perioda anter chëra che le prozedimënt amministratif vëgn stlüt jö. La perioda é de 60 dis, ater co ti caji de interuziuns/sospenjiuns. La tomanza de chësc termin ne determinëia a degüna moda l'aprovaziun d'ocupaziun o l'autorisaziun por l'instalaziun o la difujiun de messaji de publizité.

5. Do che l'ofize á verificché che la domanda é completa y regulara, la mënel inant ai atri ofizi competënc d'aminsitrazion, da chi che al é la nezescité aladô dla particolarité d'ocupaziun da tó ite arac tecnics spezifics. Vigni arat mëss gní dé y comuniché al ofize che rilascia la conzesciun/autorisaziun. Cina canche l'ofize ne ciafa nia i arac nezesciars, vëgnel tigní sô i termins por la dorada dl prozedimënt.

6. Le responsabl dl prozedimënt valutëia la conformité y le respet dla domanda d'instalaziun de mesi publizitars cun i prinzijs de segurëza stradala y dla zircolaziun. Por chësc fin pól ince damané na tuta de posiziun ala Polizia de comun.

7. Sce al vëgn dé jö plö de üna na domanda por la medema spersa, vëgnel fat l'assegnaziun aladô dla data y dl numer de protocol.

8. Sce le sorvisc dla gestiun dl'entrada ti gniss surandé a n Conzescionar, él la poscibilité da ti surandé a chësc ince la gestiun dl'elaboraziun dla domanda de ocupaziun o dla domanda de instalaziun de mesi publizitars; te chësc caje ti spetel impó al ofize de comun competënt da dé fora le provedimënt d'autorisaziun.

9. Il Comune può sospendere l'affissione di manifesti il cui contenuto appaia in contrasto con disposizioni di legge, o possa arrecare turbamento alla sensibilità pubblica, in attesa che gli Organi competenti esprimano il loro parere.

Art. 6

Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione

1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.

2. Il provvedimento di concessione/autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri:

- a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642 n.t.v.);
- b) spese di sopralluogo, ove necessario;
- c) deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto;
- d) pagamento del canone dovuto.

3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.

9. Die Gemeinde kann den Aushang von Plakaten, deren Inhalt im Widerspruch zu den Bestimmungen des Gesetzes zu stehen scheint oder das öffentliche Bewusstsein stören könnte, aussetzen, bis die zuständigen Stellen ihre Stellungnahme abgegeben haben.

Art. 6

Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme

1. Aufgrund der Ergebnisse der Voruntersuchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert dieselbe und teilt dies dem Antragstellenden, vorzugsweise mittels PEC, mit.

2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat:

- a) Stempelmarke (in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642 i.g.F.);
- b) begleichung der Kosten des Lokalausweisens, falls notwendig;
- c) hinterlegung einer Kautions, sofern eine solche verlangt wird;
- d) bezahlung der Gebühr.

3. Die Höhe der zinslosen Kautions, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.

Le comun po tignì sö la publicaziun de placac che á n contegnü in contrast cun les disposiziuns de lege o pó disturbé la coscienza publica, cina che i organs competenc se esprimèia lassura.

Art. 6

Emisciuin dl provedimënt de conzesciuin/autorisaziun

1. Aladô di resultat d'elaboraziun, rilascèia o negèia le responsabl dl prozedimënt la conzesciuin/autorisaziun cun provedimënt motivé, che vègn comuniché cun preferënza tres PEC ala misciuin dl demandant.

2. Le provedimënt de conzesciuin/autorisaziun, che costituësc le titul por l'ocupaziun o l'istalaziun de mesi publizitars, vègn scrit fora pornanche le damanant ademplësc ales oblianzas suandëntes:

- a) martl da bol (en aplicaziun dl D.P.R. dl 26.10.1972 nr. 642 t.t.v.);
- b) spëises de surapost, sce al é nezesciar;
- c) deponüda de na cauziun o fideiusciun dla banca, sce damanada;
- d) paiamënt dl canone.

3. L'entité dla cauziun nia sotmetüda a fic, dla fideiusciun dla banca o assicuraziun cun clausola de paiamënt do la prüma domanda vègn stabilida iade por iade, conscidran la sort de ocupaziun o istalaziun de mesi publizitars y de poscibli danns relatifs al post/strutüra publica.

4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.

Art. 7

Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato:

- a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;
- b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
- c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa.
- d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del Canone e le regole per il suo versamento.

4. Die Kautiun/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen durch den Konzessionärs-/Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kautiun und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kautiun ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.

Art. 7

Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme

1. Die Maßnahme für die Konzession/Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions-/Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:

- a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern);
- b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung;
- c) die Auflagen, die der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrückliche Annahme derselben;
- d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.

4. La cauziun/fideiusciun costituësc la garanzia por l'adempimënt di dovëis aladô dla conzesciun/autorisaziun y vëgn stabilita dal responsabl dl procedimënt, en mosüra proporzionala al'entité di laurs, ala poscibla compromisciun, ai cosc por mëte indô a post le post y al dann che pó gní a se dé por ne avëi nia ademplí ai dovëis contratuai da pert dl conzescionar/autorisé. Do che al é gnü verificché la sistemaziun dl post vëgn la cauziun y/o l'estinziun dla garanzia de fideiusciun retüda. Tl caje che al vëgnes contacté danns, gnará la cauziun anuzada por curí deplëgn o in pert le cost di danns, cun rësseva de cosc plü alc. Tla medema manira gnarál ince incassé la fideiusciun.

Art. 7

Contignü y emisciun dl provedimënt de conzesciun/autorisaziun

1. Le provedimënt de conzesciun/autorisaziun de ocupaziun mëss contigní, fora dl inom dl conzescionar/autorisé:

- a) la mosöra avisa (dada dant in metri cuadrac o metri linears) dl'ocupaziun;
- b) la dorada dl'ocupaziun y le fin specifich a chëra che la medema é destinada;
- c) i adimplimënc y dovëis dl conzescionar/autorisé y l'azetaziun revardënta, dada dant diretamënter.
- d) l'indicaziun dla tarifa aplicada por la determinaziun dl Canone y les regoles por só paiamënt.

2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:

- a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, la chilometrica progressiva dove è autorizzata l'installazione;
- b) il tipo di impianto/mezzo;
- c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;
- d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.

3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.

4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del canone e in seguito al versamento dell'importo eventualmente dovuto per gli oneri relativi alle operazioni tecnico-amministrative.

Art. 8

Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.

2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:

- a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist;
- b) die Art der Anlage/des Trägers;
- c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage/des Trägers;
- d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche auf der Werbeanlage/dem Werbeträger gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.

3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.

4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter erteilt und erst nach Zahlung der Gebühr und nach Begleichung des eventuell geschuldeten Betrags für Gebühren im Bereich der technisch-administrativen Verfahren erteilt.

Art. 8

Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers

1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene Bestimmungen zu beachten.

2. Le provedimënt de autorisaziun al'istalaziun de mesi publizitars mëss contignì, fora dl inom dl'autorisé:

- a) l'indicaziun dl meso o dl message publizitar y, olache al é poscibl, la chilometrica progressiva olache al vëgn autorisé l'istalaziun;
- b) la sort de implant/meso;
- c) les prescriziuns revardëntes l'istalaziun y le program de manutenziun dl'implant/meso;
- d) la dorada, la data de emisciuun y dla tomanza dl'autorisaziun, che mëss ester da odèi sön l'implant/meso publizitar aladò dl'articul 55 dl regolamënt de atuaziun dl Codesc Stradal.

3. Tl caje che la difujiun publizitara determinëia ince na occupaziun de sperses publiches, ai fins dl regolamënt presënt, le provedimënt de conzesciuun/autorisaziun contëgn l'autorisaziun por la difujiun publizitara y por l'occupaziun dla spersa publica.

4. Les conzesciuns/autorisaziuns vëgn te vigni caje conscidrades acordades, fora di dërc de atri y vëgn ma emetüdes do le paiamënt dl canone y do le paiamënt dla soma eventuala che toca por les operaziuns techniches-administratives revardëntes.

Art. 8

Dovëis sostanziai di titolars dla conzesciuun y dl'autorisaziun

1. Le conzescionar/autorisé é oblié a respeté dütes les disposiziuns contegnüdes te chësc regolamënt, tla conzesciuun/autorisaziun y tles normes varëntes te chësc ciamp.

2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.

4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo il Comune esente da ogni responsabilità. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.

2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern einhergehen, ist der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, bei Beendigung der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und dort eventuell lagerndes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeinde von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich die Gemeinde vorbehält, die Kautions einzubehalten oder die Bürgerschaft einzufordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.

3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.

4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.

2. Sce l'ocupaziun comporta la costruziun de manufac o l'istalaziun de mesi publizitars, fora de oserve les normes techniques preodüdes por lege e dai regolamënc te chësc ciamp pro l'esecuziun di laurs liá al'ocupaziun o al'istalaziun conzedüda/autorisada, é le conzescionar/autorisé oblié a sües spëises, a ripristinè le post te sües condiziuns originares, sciöche ince a tó demez le material sce al é deposité ala data de fin d'ocupaziun o istalaziun. Sce chësc ne vëgn nia a se dé, spo adebitëia le Comun d'ufize les spëises a ciaria dl conzescionar/autorisé; le Comun se rresservëia le dërt da incameré la cauziun o l'ativaziun dla fideiussciun, sciöche ince da tó mosöres revardëntes sce al vëgn fat de gragn danns, lapró pro les atres mosöres preodüdes da chësc regolamënt.

3. Le conzescionar/autorisé é oblié da adoré le post, la spersa publica conzedüda o i mesi publizitars in maniera da nia limité o disturbé l'eserzize de dërc de atri o gaujé danns a d'atri y de mantigní le post romené sö y nët.

4. Le soget autorisé é a vigni moda le sú responsabl por i danns gaujá a porsones o cosses tres l'istalaziun, la manutenziun, l'adoranza y eventualmënter sce al vëgn tut demez i manufac y implanc publizitars y le Comun resta chiló esenté da vigni responsabilité. Vigni intervënt de manutenziun mëss gní comuniché danfora al Comun, cun chël che al gnará fat fora les modalitës d'esecuziun dl intervënt de manutenziun.

5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

Art. 9

Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione

1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. È facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.

5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt.

Art. 9

Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Gemeinde kann die Konzession/Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe der Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.

5. Le conzescionar/autorisé é obliè da custodì i ac y i documènc che atestèia la legitimité d'occupaziun o d'instalaziun de mesi publizitars y i esibí sòn domanda da pert dl personal incariché de Comun. Tl caje de pordüda, desdrüta o sotraziun di ac y documènc surascric, le conzescionar/autorisé é obliè da ti le comuniché atira al Comun, che fistidièia al'emisciun dl duplicat a spèises dl damanant.

Art. 9

Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciun y dl'autorisaziun

1. Le Comun pó revoché o modifiché te vigni momènt le provedimènt de conzesciun/autorisaziun, sce al vègn danterite motifs de interes public che porta a ne podèi nia plö ocupé le post o instalé mesi publizitars, o che porta al'ocupaziun cun d'atres condiziuns, tres comunicaziun scritta y motivada y do norma cun n preavis de 5 dis. La repetiziun dles violaziuns preodüdes aladô dl coma 3 de chësc articul, é te vigne caje na gauja de interes public. La revocaziun ne dá nia le dèrt al paiamènt de na indenité, fora che la restituziun dl Canone corespognü por la dorada dl'ocupaziun o istalaziun de mesi publizitars gnüda a mancè, da fá tl medemo momènt al'emisciun dl at de revocaziun. Le Comun pó rete la soma ince tres na compensaziun. Le Comun pó se damané che i posc vègnes lasciá zoruch sciöche ai é gnüs cifax y ince dé dant le termin por la sistemaziun dl post te sües condiziuns originares y, sce le termin ne vègn nia tigní ite, spo pó le Comun ti adebité diretamènter les spèises che al á albü.

2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 5 del presente regolamento.
2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorgesehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kautions wird zu den in Artikel 6 Absatz 5 der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.
2. Le conzescionar/autorisé pó renunzié al ocupaziun o instalaziun de mesi publicitars tres comunicaziun scritta destinada al'ufize de competènza. Le Canone eventual bel paié gnará restitúí ma sce la rinunzia vègn comunicada denant co le mëteman dla conzesciun/autorisaziun (al fej fede la data de rezeziun dla comunicaziun). I cosc eventual paiá por l'emisciu dl provedimënt aministratif, sce preodüs, ne gnará nia reimbursá. Por la restituziun dla cauziun resta varèntes les condiziuns stabilides dal'articul 6, coma 5 de chësc regolamënt.
3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:
3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:
3. La conzesciun/autorisaziun toma ti caji suandënc:
- a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;
 - a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen;
 - a) por les conzesciuns/autorisaziuns ch'á sciöche argomënt escavaziuns, gherisc, auti, instalaziun de manufac y de mesi publicitars, sce al ne vègn nia oservé les prescriziuns techniches dades dant da normes varèntes te chësc ciamp;
 - b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;
 - b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen;
 - b) violaziun dles disposiziuns che reverda l'adoranza dl terac o dla spersa publica conzedü/da o l'eserzize en contrast cun les normes varèntes;
 - c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione;
 - c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit;
 - c) violaziun dles normes varèntes tl ciamp dla segurëza stradala y dla zircolaziun;
 - d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
 - d) Verletzung der in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);
 - d) violaziun dles oblianzes preodüdes dal'at de conzesciun/autorisaziun (manutenziun, prescriziuns particolares y i.i.);
 - e) mancato o parziale versamento del canone alle scadenze previste;
 - e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin;
 - e) sce le canone ne vègn nia paié anter i termins dá dant o sce le paiamënt é ma parzial;

f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/installazione temporanea.

4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

f) sofern in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums oder die Nichterrichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.

4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Bestimmungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

f) stlüt fora vigni atra previjun contignüda tl provedimënt de conzesciun/autorisaziun, sce al vëgn a mancè l'ocupaziun dla spersa publica o l'istalaziun de mesi publizitars sënza motif iustifiché anter i 30 (trënta) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de conzesciun tl caje de ocupaziun/istalaziun permanëta, anter i 15 (chinesc) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de autorisaziun tl caje de ocupaziun/istalaziun temporana.

4. Ti caji preodüs ales lètres a), b), c), d) y f) dl coma 3 surascrit, constatëia le funzionar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notifichëia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun infliziun dla sanzium aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt y cun l'intimizium da se mët a post cun les prescriziuns violades o, sce no, da tó demez i manufac y mesi de publizité instalá metan a post i posc tles condiziuns originares alplütert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rizeziun). Do che al é passé chësc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidiëia da tó demez i manufac o mesi publizitars, ai custodí, a repristiné le post ales condiziuns originares y ti adebitëia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publizitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

5. In den im Absatz 3, Buchstaben e) vorgesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär/Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär/Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern der Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch aufgelegt werden.

5. TI caje preodü dala lëtra e) dl coma 3 surascrit, le responsabl dl prozedimënt, verifiché la mancianza dl paiamënt o le paiamënt parzial dl Canone ala tomanza, notifichëia al conzescionar/autorisé l'at de intimaziun al paiamënt dl Canone anter y nia sura i 10 dis dala notificaziun (data de riceziun) cun l'aplicaziun de fic por l'intardiamënt dl paiamënt cun infliziun contestuala dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt. Passé chësc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidiëia da tó demez i manufac o i mesi publizitars, dai custodí, da ripristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publizitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.

8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.

6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern ohne vorgeschriebene Konzession/Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.

8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.

6. Ti caje de ocupaziun de mesi publicitars sënza la conzesciun/ autorisaziun surascrita, constatăia le funzionar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notificheia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun l'indicaziun dl'indenité che toca y cun l'infliziun dla sanziun amministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt y cun l'intimaziun da tó demez i manufac y mesi de publicité istalá cun la metüda a post tles condiziuns originares alplütert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rizeziun). Do che al é passé chësc termin se fistidiëia le comun da tó demez i manufac o i mesi publicitars, dai custodí, da ripristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publicitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publicité.

7. Les prozedüres preodüdes por la constataziun de infliziun de sanziuns tl caje de violaziun dles normes dl Codesc Stradal resta impreiudicades y tra chestës la remozziun de prescia tl caje de impedimënc ala zircolaziun dl trafich.

8. Ti caji preodüs dai comi 4 o 5 de chësc articul, la tomanza ne comporta nia la restituziun dl Canone paié, y ne esonerëia nia le paiamënt che toca por la dorada dl'ocupaziun o dl'istalaziun conzedüda o autorisada a so tëmp.

Art. 10
Subentro nella
concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.

2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.

3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.

Art. 11
Rinnovo o proroga della
concessione/autorizzazione

1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 30 giorni prima della scadenza.

2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione/autorizzazione, la domanda deve pervenire almeno 30 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione/autorizzazione.

3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione/autorizzazione che si intende rinnovare o prorogare.

4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso iter previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.

Art. 10
Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung

1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf Konzessions-/Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/Ermächtigung gestellt werden.

2. Tritt der Inhaber der Konzession/Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.

3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.

Art. 11
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung

1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 30 Tage vor Ablauf eingereicht werden.

2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession/Ermächtigung muss spätestens 30 Arbeitstage vor Ablauf der Konzession/Ermächtigung eingehen.

3. Der Antrag muss die wichtigsten Daten der zu erneuernden oder verlängernden Konzession/Ermächtigung enthalten.

4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.

Art. 10
Sozesciun tla
conzesciun/autorisaziun

1. Le provedimënt de conzesciun/autorisaziun é personal y porchèl n'él nia concedü la zesciun a d'atri. La domanda mëss gní presentada dal soget che adora diretamënter la conzesciun/autorisaziun.

2. Tl caje che le titular dla conzesciun trasferësc la gestiun o la proprieté de n'aziënda o de n ram aziendal, le soget che surantól la gestiun é oblié a ativé anter 15 dis de laur le prozedimënt por la sozesciun tla conzesciun, tres domanda al'ufize competënt, cun indicaziun di dac revardënc la conzesciun/autorisaziun da de-nant.

3. Le suzëssur é oblié solidalmënter al paiamënt dl canone nia ciamó paié dal zedü. Le responsabl dl prozedimënt pó neghé la sozesciun tla conzesciun o autorisaziun sce i dovëis che reverda le canone por la medema ne é daldöt nia stá ademplís.

Art. 11
Renovamënt o prorogaziun dla
conzesciun/autorisaziun

1. La domanda de renovamënt dla conzesciun é destinada al'ufize competënt, cun les medemes modalitës preodüdes dal'articul 4 dl regolamënt almanco 30 dis dan la tomanza.

2. Tl caje de prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun, la domanda mëss gní dada jö almanco 30 dis da laur dan la data dla tomanza dla conzesciun/autorisaziun.

3. La domanda mëss contigné i dac dla conzesciun/autorisaziun che déss gní renovada o prorogada.

4. Le prozedimënt che pëia ia cun la domanda á le medemo iter ch'é preodü en general dai articui 4, 5, 6 y 7 de chësc regolamënt.

5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.

6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.

Art. 12

Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari

1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.

Art. 13

Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti

1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14.

5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf erneuerbar. Wenn es notwendig wird, die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 5 Arbeitstage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.

6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig bezahlt sind, inklusive der aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.

Art. 12

Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen

1. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes wird die maximale Fläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die maximale Anzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage, festgelegt.

Art. 13

Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen

1. Für den Fall, dass die Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaussendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung bei der Gemeinde einreichen und die Zahlung der Gebühr gemäß Artikel 14 vornehmen.

5. I provedimënc de autorisaziun pó gní renová canche ai toma. Sce al é debojègn da arlungé l'ocupaziun o istalaziun de mesi publizitars sura le termin concordé, le titular d'autorisaziun á le dovèi de presenté domanda de prorogaziun almanco 5 dis da laur dan la tomanza cun les modalités preodüdes dal'articul 4.

6. I titui de autorisaziun ne pó nia gní renová o prorogá, sce les somes che toca ne é nia gnüdes paiades, cun lapró dütes les somes preodüdes por l'ocupaziun o istalaziun da denant.

Art. 12

Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc publizitars

1. Cun deliberaziun dla junta comunala végnel individué la spersa complessiva di implanc y mesi publizitars, sciöche ince le numer mascim di implanc che pó gní autorisá por dütes les sorts o la spersa revardënta.

Art. 13

Implanc publizitars istalá sön na proprieté de d'atri ënc

1. Sce l'emisciun dla conze-sciun/autorisaziun por la difujiun publizitara ch'é da odèi dal teritore dl comun é de competenza de d'atri ënc, spo mëss le soget ch'é oblié al paiamënt dl Canone por la difujiun publizitara presenté al Comun la detlaraziun y paié le Canone sciöche preodü dal'articul 14.

Art. 14
Dichiarazione

1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.

In tutti questi casi il pagamento del canone deve intervenire prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, pena l'irrogazione delle sanzioni per la pubblicità abusiva.

2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del Canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3 capo II alle lettere i), j), k), l), m)

3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.

Art. 14
Erklärung

1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel 22 dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle.

In all diesen Fällen muss die Bezahlung der Gebühr vor dem Beginn der Werbeaussendung erfolgen, andernfalls werden Strafen wegen widerrechtlicher Werbung verhängt.

2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde oder des Konzessionärs zur Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben den im Artikel 4, Absatz 3, Teil II-Buchstaben i), j), k), l), m) vorgesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben sind.

3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.

Art. 14
Detlaraziun

1. La domanda de emiscion dla conzescion/autorisaziun al'ocupaziun o istalaziun de mesi publicitars corespogn ala presentaziun dla detlaraziun sa pert dl soget oblié al paiamënt dl Canone. La detlaraziun formala é deperpo preodüda, fora che por les ocupaziuns preodüdes dal articul 22 de chësc regolamënt, por dütes les difujiuns publicitares che aladô dles normes varëntes n'á nia debojëgn dl' autorisaziun aministrativa y ti atri caji preodüs dala normativa varënta o da chësc regolamënt.

Te düc chis caji messel gní paié le canone denant che mët man la difujiun dla publicité, sënza vëgnel apliché la sanzium por la publicité abusiva.

2. Por la difujiun publicitara, é le soget debitor dl Canone oblié da presenté al Comun o al soget conzescionar dles ativités de control, la licuidaziun y scodida dl Canone, la detlaraziun metüda a disposiziun dal Comun o dal soget suradit, te chëra che al mëss gní indiché les carateristiches, la dorada dla publicité, l'ubicaziun di mesi publicitars adorá, sciöche ince vigni atres notizies ütles ai fins dla dërta aplicaziun dl Canone, fora di dac preodüs al'articul 4, coma 3, létres a),j), k), l), m).

3. La detlaraziun mëss ince gní presentada ti caji de variaziun dla publicité, che comporta la mudaziun dla spersa o dla sort de publicité fata, cun la consequënta aplicaziun dl debit nü.

4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del Canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 30 aprile dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.

6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 31 marzo. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva

4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.

5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.

6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen, muss die Einstellungserklärung bis zum 31. März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlung ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die für widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.

4. La detlaraziun dla publizité permanëta á efet ince por i agn che vëgn, a condiziun che al ne vëgn nia a se dé mudaziuns di elemënc dichiará che pó porté a en ater amunté dl Canone. Sce le paiamënt dl Canone vëgn fat anter i 30 de aurí dl'ann de referimënt, vëgn chësta publizité conscidrada sciöche prorogada, tres sce al ne vëgn nia presenté denuncia de fin anter le medemo termin.

5. Sce al ne vëgn nia presenté la detlaraziun, spo vëgn la publizité permanëta aratada sciöche fata te vigni caje dal 1 de jená inant dl ann can che ara é gnüda azertada. Por les atres sorts vëgnera aratada sciöche fata dal prüm de dl mëis can che al é gnü fat la constataziun inant.

6. Le soget ch'é oblié da paié le Canone che ó lascé da fá publizité permanëta mëss presenté la detlaraziun de fin anter le 31 de merz. Tl caje de manciaza dla detlaraziun, ince sce de facto él gnü a se dé la fin, mëss le paiamënt gní fat dal 1 de jená dl ann de referimënt inant. Sce la detlaraziun de fin é gnüda presentada mo le soget debitor taca fora inant la publizité, ti vëgnel apliché les sanziuns preodüdes por la publizité abusiva.

**CAPO III
DISCIPLINA DEL CANONE DI
CONCESSIONE,
AUTORIZZAZIONE ED
ESPOSIZIONE
PUBBLICITARIA**

**Art. 15
Soggetto attivo**

1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di La Val / La Valle appartiene alla classe "Comuni fino a 10.000 abitanti".

2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione nelle zone e ai fini dell'applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria in categorie, come da allegati al presente regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone e categorie è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.

3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati:

- ALLEGATO A: classificazione per "ZONE" e precisamente ZONA A e ZONA B in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;

**ABSCHNITT III
REGELUNG DER VERMÖ-
GENSGEBÜHR FÜR KONZES-
SIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN
UND WERBEMAßNAHMEN**

**Art. 15
Gebührenberechtigtes Subjekt**

1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, basierend auf der Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde La Val / Wengen zur Klasse "Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern".

2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Werbeaussendungen in Kategorien unterteilt, wie in den Anhängen zu dieser Verordnung, die integrierenden Bestandteil dieser Verordnung bilden, festgelegt ist. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristenstrom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.

3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen integrierenden Bestandteil dieser Verordnung:

- ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE A und ZONE B entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Besetzung stattfindet;

**SEZIUN III
REGOLAMËNT DL CANONE
DE CONZESCIUN,
AUTORISAZIUN Y
ESPOSIZIUN PUBLIZITARA**

**Art. 15
Soget autorisé**

1. Por i fins dl aplicaziun de chësc regolamënt, sides cun riferimënt ales limitaziuns y proibiziuns che por l'individuaziun dla tarifa standard anuala y por sües mudaziuns aladô di coefiziënc fissá danfora, alda le Comun da La Val aladô dla popolaziun reisdënta aladô di dac ofiziai dles statistiches pro la classificaziun "Comuns cina a 10.000 abitanc".

2. Le teritore dl comun vëgn aladô dla determinaziun dl Canone partí sö te categories, sides por l'aplicaziun dl Canone d'ocupaziun che por l'aplicaziun dl Canone por la difuziun de publicitè, sciöche al resultat dales injuntes a chësc regolamënt, ch'é pert integranta dl medemo. A vignüna dles zones y categories ti vëgnel assegné n coefiziënt che tëgn cunt dl'importanza de chëstes, che resultat dales contest urbanistich y dl frabiché, dla presënza di sorvisc publics tla zona, sciöche ince dl fat sce an pó arjunje o nia cun i mesi dl trasport publich

3. Tignin cun dles prescriziuns di comi chiló dessura de chësc articul é les injuntes chiló dessot pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt:

- INJUNTA A: classificaziun aladô dles "ZONES" y plü avisa ZONA A y ZONA B aladô dl'importanza dles strades y sperses publiches sön chères che al é n'ocupaziun;

- ALLEGATO B: classificazione in categorie in base all'importanza del territorio comunale su cui insiste la diffusione pubblicitaria e per l'occupazione con distributori e tabacchi
 - ANHANG B: Klassifizierung nach Kategorien entsprechend der Bedeutung des Gemeindegebiets, wo eine Werbeaussendung stattfindet und für die Besetzung mit Tankstellen und Rauchwaren
 - INJUNTA B: classificaziun te categories aladò d'importanza dl teritore dl comun sòn chèl che al é la difuziun de publizité y por l'ocupaziun cun fossenares y tabach
4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del Canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispose ed effettua i rimborsi.
4. Im Falle der direkten Verwaltung ernannt der Gemeindeausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.
4. Tl caje de na gestiun direta nominèia la junta de comun n funzionar responsabl por la gestiun dl Canone, a chèl che al ti vègn surandé la funziun y les competènzes por esercitè d'utes les ativités d'organizaziun y de gestiun dl Canone. Èl rilascia les conzesciuns/autorisaziuns, sottoscrí i ac de intimaziun, fej inant cun la prozedöra por l'infliziun dles sanzions penales amministratives, damana le paiamènt dl Canone y dl'indennité, sciöche ince in cajo dla retüda dles spèises che le Comun á albü; èl dá fora y sotscrí i ac esecutifs y arjigna ca y fej inant cun les retüdes.
5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.
5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung von Konzessions- und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.
5. Aladò dl articol 52 dl d.lgs. n. 446/1997 pó le Comun surandé la gestiun dl Canone cun lapró i sorvise dl azertamènt tributar y dla scodida de forza tl respet dles normes varèntes. Te chèsc caje ti speta i compic preodüs dal coma 4 de chèsc articol al conzescionar, ater co l'emisciun de ac de conzesciun y de autorisaziun y impègnis colíá, sciöche ai é dá dant tl contrat de sorvise revar-dènt.

Art. 16

Soggetto tenuto al pagamento del Canone

1. Il Canone è dovuto al Comune di La Val / La Valle dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.

2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.

3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.

4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del Canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.

Art. 17

Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie

1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee:

Art. 16

Gebührenpflichtiges Subjekt

1. Die Gebühr wird der Gemeinde La Val / Wengen vom Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet, die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.

2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.

3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.

4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen.

Art. 17

Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen

1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt:

Art. 16

Soget oblié da paié le Canone

1. Le Canone mëss gní paié al Comun da La Val dal titular d'autorisaziun o dla conzesciun o sce no, sce al n'é nia un de chisc dui sojec, dal soget che fej l'ocupaziun o la difujiun de publicité te na manira abusiva. Por la difujiun de publicité é chël soget responsabl por düc i debic y i impègns devers dl titular d'autorisaziun o dla conzesciun o devers de chël che fej la difujiun dl message de publicité che ti surandá l'inciaria de fá le reclam.

2. Sce al é deplü sojec che ocupèia de facto (te na manira abusiva), spo é chisc obliá da paié le Canone cun düc i debic y i impègns che alda lapró.

3. Le Canone ne pó nia gní partí sö y sce al é deplü titolars adüm de na medema autorisaziun/conzesciun, spo vègn so paiamënt fat anfat da ciun de chisc titolars aladò di prinzijs dla solidarieté ti dovèis danter i condebiturs, sciöche al é preodü dal articul 1292 dl codesc zivil.

4. Le Comun dá dant sön süa plata internet istituzionala les modalités de paiamënt dl Canone. Tl caje de n afidamënt dl sorvisc de scodida sarál le Conzescionar che publicheia sön süa plata internet les modalités de paiamënt.

Art. 17

Dorada dles ocupaziuns y dles difujiuns de publicité

1. Por i fins de chësc regolamënt é les ocupaziuns de terac publich y les difujiuns de publicité partides sö te permanèntes y temporanes:

- | | | |
|---|--|---|
| <p>a) sono permanenti le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili;</p> | <p>a) als dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene ständigen Besetzungen und Werbeaussendungen, die sich den Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über mindestens 365 Tage erstrecken, auch wenn sie ohne die Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden;</p> | <p>a) al vëgn conscidré permanentes chères ocupaziuns y difujiuns de publicité stables, cun na dorada che risultëia dal provedimënt de conzesciun y/o respetivamënter de autorisaziun de almanco 365 dis, ince sce ares vëgn fates sënza adoré costruziuns o toflies stables;</p> |
| <p>b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche ed in ogni caso quelle per le attività edili.</p> | <p>b) als zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken, auch wenn sie periodisch und in jedem Fall, wenn sie im Zuge von Bautätigkeiten erfolgen.</p> | <p>b) al vëgn conscidré temporanes chères ocupaziuns y difujiuns de publicité che vëgn fates ince cun l'aiüt de costruziuns, cun na dorada che risultëia dal at de autorisaziun de manco de 365 dis, ince sce ares é periodiches y te vigni caje chères por les ativités da frabiché.</p> |
-
- | | | |
|---|--|---|
| <p>2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.</p> | <p>2. Für die ordnungsgemäß zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund von Verlängerungen über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt, auch wenn die Zeitspanne ein Jahr oder mehr beträgt.</p> | <p>2. Por les ocupaziuns temporanes cun n'autorisaziun regulara che vëgn arlungiades a gauja de proroghes por na perioda plü lungia de chëra ch'é gnüda autorisada imprüma, ince sce la dorada é de un n ann o plü lungia, vëgnel apliché la tarifa ch'an mëss paié por ocupaziuns temporanes ordinares cun n aumënt dl 20 porcënt.</p> |
| <p>3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/autorizzazione o a seguito di presentazione di dichiarazione, superiori a 90 giorni sono considerate annuali.</p> | <p>3. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder aufgrund des Einreichens einer Erklärung erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten als jährlich.</p> | <p>3. Les difujiuns de publicité che vëgn fates atira do l'emisciun de n provedimënt de conzesciun/autorisaziun o atira do che al é gnü presenté na detlaraziun y che dūra plü di co 90 dis vëgn conscidrades anuales.</p> |

Art. 18

Determinazione della superficie di occupazione

1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.

2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.

3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il Canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.

4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.

5. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al Canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.

6. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq.

Art. 18

Bestimmung der Fläche

1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme angegeben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.

2. Im Falle der Besetzung von oberirdischem Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.

3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem auf bereits besetzten öffentlichen Flächen wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachung angewandt, der allenfalls über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.

4. Die Besetzungsflächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.

5. Im Falle von Gerüsten unterliegen die vor Abschlag schützenden Strukturen nicht der Gebühr, während bei freitragenden Gerüsten die Besetzungsfläche auf der Grundlage des Vorsprungs berechnet wird.

6. Bei Besetzungen mit Einrichtung von Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

Art. 18

Determinaziun dla spersa d'ocupaziun

1. La grandëza dla spersa d'ocupaziun vëgn determinada sön la basa de ci ch'é dé dant tl provèdimënt de conzesciun/autorizaziun o, sce ara se trata de ocupaziun abusiva, sön la basa dles relevaziuns fates dal funzionar publich inciarié te so verbal de constataziun. Normalmënter vëgnera presentada cun ma üna na mosoraziun complessiva che tègn cunt dla sort d'ocupaziun y dles dimenjiuns individuelles di mesi d'ocupaziun. Te caji particulars vëgnera dada dant te na forma analitica en raport ai mesi individuai d'ocupaziun.

2. Tl caje de ocupaziun dla suraspersa, é la spersa de ocupaziun dada dala proieziun verticala a tera dl meso de ocupaziun.

3. Tl caje de tëndes o valch de te metüs sö por corí sperses publiches bele ocupades, vëgn le Canone determiné cun referimënt ala pert che eventualmënter stá sura fora ales medemes sperses.

4. Les sperses de ocupaziun é nominades te metri cuadrac y chères mëindres de n meter cuadrac vëgn arondades por ezes al meter cuadrac.

5. Tl caje de armadöra, ne é les strotöres de proteziun nia sotmetüdes al Canone, deperpo che por i punc vëgn la spersa de ocupaziun calculada sön la basa dla sporjënza.

6. Por les ocupaziuns realisades cun l'instalaziun de atratives, jüc y divertimënc cun manifestaziuns ambulantes, vëgn la spersa ocupada cina 100 metri cuadrac calculada cun le 50 porcënt, la spersa da 100 mc fina 1000 mc cun le 25 porcënt y la spersa sura 1000 mc cun le 10 porc del 10 porcënt.

7. Per le occupazioni con una superficie eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento di concessione/autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq

Art. 19

Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni

1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è determinato in base ai seguenti criteri:

- a) classificazione in zone (Allegato A) d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;
- b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
- c) durata dell'occupazione;
- d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.

7. Bei Besetzungen mit einer Fläche von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, wird die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

Art. 19

Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen

1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt:

- a) Einteilung der Straßen und anderer öffentlicher Bereiche, auf denen die Besetzung besteht, nach ihrer Bedeutung in Gebiete (Anhang A);
- b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
- c) Dauer der Besetzung;
- d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung von Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.

7. Por les ocupaziuns cun na spersa sura i mile metri cuadrac cun n provedimënt unich de conzesciun/autorisaziun, vëgn la spersa maiu co 1000 mq calcolada cun le 10 porcënt.

Art. 19

Criteris por determiné la tarifa dl Canone por les ocupaziuns

1. Por les ocupaziuns aladò dl coma 819, lëtra a) dla lege nr. 160/2019, vëgn le Canone determiné aladò di criteris suandënc:

- a) tlassificaziun te zones (injunta A) d'importanza dles strades y dles atres sperses publiques che vëgn ocupades;
- b) sperses dl'ocupaziun, te metri cuadrac cun arondamënt dles fraziuns al'unità dessura;
- c) dorada dl'ocupaziun;
- d) valüta economica dla spersa en relaziun al'ativité eserzitada, intenü sciöche anuzamënt particular o ezezial che l'individuum á en respet al anuzamënt publich dla coletivité, cun previjiun di coefiziënc de multiplicaziun y maioraziun por ativites specifiches eserzitades dai titolars dles conzesciuns /autorisaziuns ince en relaziun ales modalites dl'ocupaziun.

2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il Canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.

3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.

Art. 20

Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale

1. Ai fini della applicazione del Canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio comunale viene suddiviso nelle zone di cui all'allegato B.:

Art. 21

Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone

1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuto un canone in base all'art. 24 di questo regolamento

2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.

3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.

Art. 20

Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in die Zonen gemäß Anlage B eingeteilt

Art. 21

Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr

1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen gemäß Art. 24 dieser Verordnung festgelegt:

2. TI caje de plü ocupaziuns da pert dl medemo soget, ince dla medema natüra, de mosöra mëindra al meter cuadrat, vëgn le Canone calculé autonomamënter por vigni ocupaziun. Sce ara se trata de ocupaziuns mëindres a mez meter cuadrat, che é tla medema zona de referimënt, vëgn les sperses de ocupaziun desvalies compedades adöm y le total arondé al meter cuadrat. Al ne vëgn nia apliché le Canone por les ocupaziuns che en relaziun ala medema zona de referimënt é indüt dessot a mez meter cuadrat.

3. Por les ocupaziuns de spersa revardëntes a laurs da fabbriché, escavaziuns, punc y sis vëgn la spersa ocupada y sotmetüda al Canone calculada tignon cunt ince dles sperses incëria nia diretamënter ocupades, mo te vigni caje sotrates al anuzamënt publich ordinar por gauja dl'ocupaziun direta.

Art. 20

Fossenares y automac dal tabach - classificaziun dl teritore comunel

1. Por l'aplicaziun dl Canone por l'ocupaziun de spersa sot tera y de spersa sura tera cun fossenares y reformimënt de tabach vëgn le teritore comunel partí sö tles zones alado dl'injunta B:

Art. 21

Fossenares y automac dal tabach - determinaziun dl Canone

1. Por l'implant y l'eserzize de fossenares cun i tancs revardënc sot tera y l'ocupaziun revardënta dl terac y dla spersa sot tera dl comun, vëgnel calculé n canone alado dl'art. 24 de chësc regolamënt.

2. Il Canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il Canone va aumentato di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. È ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il Canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il Canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.

5. Il Canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al Canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.

3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.

5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.

2. Le Canone vëgn apliché ales fossenares cun un n tanch sot tera cun capacità nia sura a trëimile litri. Sce le tanch á na maiú capacità, vëgn le Canone aumenté de n chert dl Canone preodü por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziun de mile litri. Por la mosöra dla capacità él la tolleranza dl cinch porcënt conzedüda.

3. Por les fossenares cun dui o deplü tancs sot tera cun capacità desvalia, colíá danter ëi, vëgn le Canone apliché tla mosöra fissada da chësc articul, cun referimënt al tanch cun mëindra capacità aumentada de n chert dl Canone preodü por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziuns de mile litri di atri tancs.

4. Por les fossenares cun dui o deplü tancs autonomi y nia colíá danter ëi, vëgn le Canone apliché autonomamënter por vignun de chisc.

5. Le Canone aladô de chësc articul apliché estlusivamënter por l'ocupaziun dla spersa y dla spersa sot tera de comun cun les coronas dles fossenares, dl'ega y dl'aria cun druch y i tancs revardënc sot tera, sciöche ince por l'ocupaziun dla spersa cun chiosch che ocupëia na spersa nia maiú de cater metri cuadrac. Dütes les atres arees y sperses publiques eventualmënter ocupades cun implanc o atrezatöres ausiliares, funzionales o decoratives, lapró ince i təc, i chiosc' y val' de te é sotmetüdes al'aplicaziun dl Canone aladô dl art. 24 de chësc regolamënt y plü avisa por la spersa sura cater metri cuadrac, sce por convenziun ne él nia preodü cutes plü altes.

6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale è dovuto un canone in base all'art. 24 di questo regolamento

Art. 22

Occupazioni con condutture, cavi ed impianti in genere

1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuate per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, servizi di telecomunicazione e radio-televisivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfettaria di euro 1,50.

2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come determinate al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Occupazioni riguardanti l'allacciamento alla rete di canalizzazione pubblica sono esenti. Il territorio comunale per questo tipo di occupazione non è diviso in zone o categorie.

6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezügliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird die Gebühr gemäß Art. 24 dieser Verordnung angewandt.

Art. 22

Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen

1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Zahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50 zu entrichten. .

2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist. Besetzungen, die den Anschluss an das öffentliche Kanalisationsnetz betreffen, sind befreit. Für diese Art von Besetzung ist das Gemeindegebiet nicht in Zonen unterteilt.

6. Por l'implant y l'eserzize de automac por la destribuziun de tabach y l'ocupaziun revardènta dl terac o spersa sura tera de comun vègnel calcolé n canone alado dl'art. 24 de chèsc regolamènt.

Art. 22

Ocupaziuns cun condütes, ros cun cabli y implanc en general

1. Por les ocupaziuns permanentes dl teritore dl comun, cun cabli y condütes, anfat da che che ares vègn fates, por la fornidöra de sorvisc d'utilité publica, sciöche p.ej. la destribuziun de strom, gas, ega, scialdé, sorvisc de telecomunicaziun y dl radio y dla televijiun y d'atri sorvisc de rëi, mëss le canone gní paie da pert dl titolar dl at de conzesciun dl l'ocupaziun dla spersa publica y da dai sogec che ocupèia le terac publich, ince diretamènter, tres l'adoranza materiala dles inrastruüres dl soget titolar dla conzesciun aladô dl numer dles rispetives utènzes moltiplicades por la tarifa forfetara de Euro 1,50.

2. Al ne toma nia ite sot ala previjiun aladô dl coma 1 de chèsc articul les ocupaziuns permanentes cun condütes, cabli y implanc en general che reverda sorvisc fac ma por n numer definí danfora de utènzes y nia por la coletivité. L'ocupaziun vègn mosorada te chilometri tl'aria cun aplicaziun dles tarifes sciöche definides por vigni chilometer tl'aria o na pert de chèsc, deache chësta mosoraziun é plü funziunala por chësta sort d'ocupaziun. Les ocupaziuns che reverda le coliamènt por se taché ite ala rëi dla canalisaziun publica é lëdies. Por chësta sort de ocupaziun ne vègn le comun nia partí ete te zones.

3. In ogni caso l'ammontare del Canone dovuto in base al comma 1 a ciascun comune non può essere inferiore a euro 800,00. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.

4. Gli operatori che forniscono i servizi di pubblica utilità di reti e infrastrutture di comunicazione elettronica di cui al decreto legislativo 1. Agosto 2003, n. 259, e che non rientrano nella previsione di cui ai precedenti commi 1 e 3 sono soggetti a un canone pari a 800 euro per ogni impianto insistente sul territorio del comune. Per impianto si intende ogni apparato di comunicazione elettronica in uso da parte di un operatore di cui sopra, indipendentemente se installato su propria infrastruttura o su infrastruttura di un altro soggetto in cositing e/o sharing.

5. Gli importi previsti ai commi 1, 3 e 4 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in un'unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist die diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.

4. Die Betreiber von öffentlichen Versorgungsleistungen für elektronische Kommunikationsnetze und Infrastrukturen im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 259 vom 1. August 2003, die nicht unter die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze 1 und 3 fallen, müssen für jede auf dem Gemeindegebiet befindliche Anlage eine Gebühr von 800 Euro entrichten. Der Begriff „Anlage“ bezeichnet jeden Apparat der elektronischen Kommunikation, der von einem der oben genannten Betreiber genutzt wird, unabhängig davon, ob der Apparat auf einer eigenen Infrastruktur oder auf der Infrastruktur eines anderen Subjektes in cositing und/oder in sharing installiert ist.

5. Die in den Absätzen 1, 3 und 4 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindex zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.

3. Te vigni caje ne pó la soma dl Canone che mēss gní paié aladô dl coma 1 a vigni comun nia ester mēndra de euro 800,00. Le canone tol ite i coliamēnc ales rēis fac dai anuzadus y dūtes les ocupaziuns de terac publich cun implanc diretamēnter en funziun por l'erogaziun dl sorvisc a rēi. Le numer complessif di anuzadus é chēl che resultēia ai 31 de dezēمبر dl ann ch'é passé y vēgn comuniché al comun de competēnza per le teritore cun autodichiaraziun da invié tres posta eletronica zertificada, entro i 30 de aurí de vigni ann.

4. I operadus che fornēsc i sorvisc de pulica utilitē de rēis y infrastrutūres de comunicaziun eletronica alado dl decret legislatif 1. Agost 2003, n. 259, y che ne toma nia tla previjiun alado di comi dessura 1 y 3 é sotmetūs a canone de 800,00 euro por vigni implant sōn le teritore dl comun. Por implant capēsciun vigni aparat de comunicaziun eletronica adoré da pert de n operadú nominé dessura, anfat sce instalé sōn infrastrutūra sūa o sōn infrastrutūra de atri sogec in cositing y/o sharing.

5. Les somes preodūdes sot ai comi 1, 3 y 4 vēgn revalutades anualmēnter aladô dl indesc ISTAT di prisc de consum relevé ai 31 de dezēمبر dl ann prezedēnt. Le Canone é da paié entro i 30 de aurí de vigni ann te na unica rata tres la plataforma alado dl art. 5 dl codesc alado dl decret legislatif 7 merz 2005, n. 82.

Art. 23

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria

1. Non sussistendo sul territorio comunale differenziazioni rilevanti per quanto riguarda l'importanza del territorio e delle località, l'impatto ambientale dei mezzi pubblicitari né l'incidenza sull'arredo urbano, con riferimento alla determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria, tutto il territorio comunale rientra nella categoria normale.

2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.

3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.

Art. 23

Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen

1. Da auf dem Gemeindegebiet keine nennenswerten Unterschiede in Bezug auf die Bedeutung des Gebietes und der Örtlichkeiten, der Umweltauswirkungen und der Auswirkungen auf die urbane Gestaltung besteht, gehört das gesamte Gemeindegebiet, in Bezug auf die Festlegung der Gebühr für die Werbewerksendungen, der normalen Kategorie an.

2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflächfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.

3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadratmeter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.

Art. 23

Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone por la difuziun de publicitè

1. Deache sòn le teritore communal ne vègnel nia fat de gran desfarènzies por ci che reverda l'importanza dl teritore y dles localites, la faziun sòn l'ambiènt di mesi publicitars y l'inzidènza sòn la sistemaziun urbana, en riferimènt ala determinaziun dla tarifa dl canone por la difuziun publicitara, toma düt le teritore de comun sot ala categoria normala.

2. Por la difuziun publicitara vègn la tarifa dl Canone determinada aladò dla spersa indüt dl suport de publicitè y nia ma dala spersa ocupada da scrites, en metri cuadrac, autonomamènter dal tipo y dal numer di comunicac. La cornisc detlarada é stlùta fora dal cunt. Canche le message publicitar ne é nia inserí te n suport publicitar, vègn le Canone comosoré ala spersa dla mèindra figüra plata geometrica te chëra che i message publicitars é stlúc ite.

3. Les sperses mèindres de n meter cuadrat vègn arondades por ezes al meter cuadrat y les fraziuns dl medemo, fora dla pröma, a mez meter cuadrat. Les sperses mèindres de trëicènt zentimetri cuadrac é lèdies dala cuta.

4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del Canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.

5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.

6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del Canone come unico mezzo pubblicitario.

4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zu betrachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, dass die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsbefreiung, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.

5. Bei mehrflächigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.

6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst umschrieben werden kann.

7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf denselben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.

4. Les tofles de indicaziun o saites de direziun vëgn aratades a duc i efec sciöche formes publicitaires cun le fin de promöie la domanda di bëgnis o sorvisc o a miore l'imaja dl soget publizisé. Tl caje de deplü messaji publicitars de aziëndes desvalies sön na tofla unica, vëgn le Canone determiné aladô dla spersa de publicité adorada da vigni dita publicisada, independentamënter dales dimenjiuns dl suport publicitar cumulatif. Ma tl caje olache les tofles de indicaziun é inserides, aladô dl provedimënt de autorisaziun che pormët l'esposiziun, te na strotöra unica cun cornisc sporjënta, vëgnel conscidré por le cunt dl Canone ma la spersa dla tofla limitada.

5. Por i suporc publicitars cun deplü perts vëgn le Canone calcolé aladô dla spersa indüt dles perts adorades. Por i suporc cun perts doples vis a vis, che ne comporta nia na soma dl'efiziënza publicitara, vëgnel compedé la spersa de vigni pert separat.

6. Por i mesi publicitars volumetrics vëgn le Canone calcolé aladô dla spersa complessiva che resultëia dal svilup dl mëinder toch geometric, te chël che le meso instës pó gní delimité.

7. Les gherlandes, les bandires y val' de te, che reverda le medemo soget debitur y colíá danter ëi y che á porchël le fin de porté inant adöm le medemo message publicitar o de aumenté l'efiziënza, vëgn conscidrá por le cunt dla spersa oget dl Canone sciöche suport unich de publicité.

8. Per le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzioni di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività, nel caso di pluralità di insegne presso la stessa sede l'arrotondamento previsto dal comma 3 del presente articolo deve essere applicato alla superficie di ogni singola insegna prima del calcolo della somma complessiva delle superfici.

9. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico il canone è dovuto al comune che ha rilasciato la licenza di servizio, mentre per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli privati il canone è dovuto al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il Canone è dovuto per anno solare.

10. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze il Canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.

11. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

12. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

8. Bei Firmenschildern von Handels- oder Dienstleistungsbetrieben, welche den Betriebsitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, im Falle von einer Vielfalt an Firmenschildern beim selben Betriebsitz, wird die vom Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehene Aufrundungsregel erst auf die Fläche jedes einzelnen Firmenschildes angewandt und erst dann die Gesamtfläche ermittelt

9. Für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den öffentlichen Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebsgenehmigung erteilt hat, während für die Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, in der der Eigentümer des Fahrzeuges seinen Wohnsitz hat. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.

10. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.

11. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

12. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

8. Por les tofles de firmes comerciales y de produziun de bëgns o sorvisc che mostra la sënta ulà che al vëgn fata l'ativité, tl cajo de deplü tofles pro la indema sënta le dovèi de arondé preodü dal coma 3 de chësc articul mëss gní apliché ala spersa de vigni singola tofla denant co fa le cunt dla soma de dütes les sperses.

9. Por la publizié fata defora de veicui, che vëgn adorá por le publich, é da paié le canone al comun che á rilascé la lizënza de esecize, por la publizité fata defora de veicui privac, é da paié le canone al comun ulá che le proprietar dl veicul á la residënza o la sënta. Te vigni caje é oblié al paiamënt chël soget che adora le veicul por trasmëte le message. Por la publizité fata por so cunt sön veicui de propriété dla firma o destiná ai trasportc por so cunt mëss le Canone gní paié por ann de calënder.

10. Por la publizité fata cun banner o atri mesi co ti somëia che atraversëia strades o plazes vëgn le Canone calolé aladô dla spersa dl meso.

11. Por la publizité fata cun fligri très scrites, banner, desëgns de füm, mëss le Canone gní paié por punt de difujiun por vigni dé o na súa pert.

12. Por la publizité fata cun palons tacá y val de te', mëss le Canone gní paié por punt de difujiun por dé o na súa pert.

13. Per la pubblicità sonora il canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.

14. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.

15. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del Canone, il soggetto debitore deve presentare la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo di presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del Canone prevista per il totale delle locandine.

13. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wandwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.

14. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.

15. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die gesamten Plakate zu zahlen.

13. Por la publicitè cun sons vègn le Canone apliché por vigni punt fiss de difujun dla publicitè, y sce ara se möi, por vigni veicul che zircolèia tles ores consentides.

14. Por la publicitè realisada te deplü posc publichs o daverc al publich tres diapositives o proieziuns luminones fates sön schermi o parèisc refletènc, vègn le Canone apliché por vigni dé, anfat dal numer de mesajes o dala spersa preodüda por la proieziun, ad infora sce le meso publicitar é instalé sön terac publich.

15. Por la difujun publicitara tres placac, autorisada tres la timbratüra da pert dl ofize de competènza, mëss le soget responsabl por la gestiun dl Canone presenté la detlaraziun y la lista di locai ulà che ai vègn metüs fora. Sce chësta esposiziun é ocasionala, ne vègnel lascé demez la obliaza de presenté la lista di locai y le soget interescé, te chësc cajo mëss paié forfetariamënter la tarifa dl Canone preodüda por la soma di placac.

16. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed in occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del Canone. È vietata la diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.

17. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.

16. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen, Messen, Wettrennen und Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen aus Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausföhrung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.

17. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.

167 La difujiun publizitara tres la distribuziun de placac o ater material publizitar, tres porsones che roda cun placac o atri mesi publizitars, è autorisada ma tles sperses y ti dis ulà che al è marcé o in ocajiun de segres, mostres, gares y manifestaziuns sön plazes prinzipales che á ma na fin comerciala y cun la presentaziun, de almanco 2 dis dan le scomënciamënt dla publizité, de na domanda al ofize preodü ala gestiun dl Canone. Al è proibí la difujiun publizitara fata sciuran placac o ogec da fligri o veicui. Le Canone è da paié por vigni porsona che tol pert ala distribuziun o esecuziun, y por vigni dé o fraziun, indipendentëntemënter dala mosüra di mesi publizitars y dala cuantité de material partí fora.

17. Por la difujiun publizitara fata cun atri mesi y/o implanc nia preodüs dai comi dessura de chësc articul, vëgnel apliché la tarifa che ti somëia.

Art. 24
Tariffe annuali e tariffe giornaliera

1. Le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.

2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. È ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

3. La tariffa standard annua per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione e di diffusione pubblicitaria che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

4. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita con deliberazione della Giunta comunale come previsto al precedente comma 3, e in base al numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria.

Art. 24
Jahrestarife und Tagesstarife

1. Dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagesstarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.

2. Für Untergrundbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

3. Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung und der Werbeaussendung, die zur Anwendung der Gebühr führen, werden unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.

4. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 3 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, und aufgrund der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung, gebührenpflichtig.

Art. 24
Tarifes al ann y tarifes al de

1. Les ocupaziuns permanētes y la publicitē permanēta ē sotmetūdes al paiamēnt dl Canone por ann de calēnder (dal 1. de jená ai 31 de dezēمبر), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns che mēt man o se rōia tratan l'ann solar, por la pert de ann vēgnel apliché la soma mēindra tra la tarifa annua intiera y la tarifa al dé.

2. Por les ocupaziuns dl sotfunz la tarifa standard anuala nominada dessura ē desmēndrada a n chert. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tanchs la indema tarifa vēgn aplicada cina a na capacità di tanchs nia sura trēimile litri. Por i tanchs cun na maiú capacità, la tarifa aumēnt de n chert por vigni mile litri o perts de mile litri. Al vēgn ametū la tolleranza dl 5 por cēnt sōn la mosōra dla capacità.

3. La tarifa standard anuala por les ocupaziuns y la difujiun publicitara permanenta, i coefiziēnc de valutaziun, con chi che la tarifa standard vēgn moltiplicada, sciōche ince sorts de ocupaziuns y difujiuns publicitara che porta ala aplicaziun dl canone, vēgn fissades dala junta de comun tignon cun de dles categorisaziun dles strades y locai publici. Sce les tarifes ne vēgn nia ajornades anualmēnter, velel les tarifes y i coefiziēnc bele varēnc.

4. Les ocupaziuns temporanes ē sotmetūdes al paiamēnt dl canone alado de na tarifa standad da vigni dé, stabilida cun deliberaziun dla junta de comun sciōche preodū la coma 3 dessura, y alado dl numer de dis de ocupaziun o de esposiziun publicitara.

Art. 25
Maggiorazioni del Canone

1. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti ed una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore al massimo uguale a 3,00.

2. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti e una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore al massimo uguale a 6,00.

Art. 26
Riduzioni del Canone

1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni:

- a) 30 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata fino a un mese. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;

Art. 25
Gebührenerhöhungen

1. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von maximal 3,00. angewendet werden.

2. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von maximal 6,00. angewendet werden.

Art. 26
Gebührenermäßigungen

1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen:

- a) 30 Prozent der Tagestarrife für Besetzungen mit einer Dauer von bis zu einem Monat. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;

Art. 25
Aumënc dl canone

1. Les difujiuns publizitares permanëntes cun instalaziun de implanc publizitars sön spersa publica é sotmetüdes al paiamënt dl canone por agn solars (dal 1.jenë al 31 dezëmber), ulà che a vigni ann corespognel n impëgn separé. Por la difujiun publizitara anuala che mët man y se röia ia por l'ann solar, por la pert de ann vëgnel apliché la soma mëindra tra tarifa intiera anuala y la tarifa al dé. La mosöra totala dl canone é determinada dala tarifa standard, alado dl articul 1, coma 826 dla lege 30 dezëmber 2019 n. 160 a chëra che al vëgn apliché i coefiziënc preodüs y na maioraziun cun n coefiziënt moltiplicadú de al plü 3,00.

2. Les difujiuns publizitares temporanes cun instalaziun de implanc publizitars sön spersa publica é sotmetüdes al paiamënt dl canone alado dla tarifa standard alado dl articul 1, coma 826 dla lege 30. dezëmber 2019 n. 160, a chëra che an aplichëia i coefiziënc preodüs y na maioraziun cun n coefiziënt moltiplicadú de al plü 6,00.

Art. 26
Reduziuns dl Canone

1. Al é preodü les suandëntes riduziuns por les ocuaziuns:

- a) 30 pur cënt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de durada cina a n mëis. Chësta riduziun ne vëgn nia aplicada ala tarifa preodüda por l'ocupaziun cun cabli, condutüres y implanc;

- b) 50 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata superiore a un mese e fino a tre mesi o per le occupazioni che si verificano con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- b) 50 Prozent der Tagestarife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als einem Monat und bis zu drei Monaten oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
- b) 50 por cënt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de dūrada sura n mēis y cina a 3 mēisc o por les ocupaziuns che vëgn dant plü gonot alado a na convenziun cun le comun. L'aplicaziun de chësta riduziun, ne è nia cumulabla cun la riduziun preodüda dala lëtra a) y ne vëgn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun tres cabli, condütes y implanc;
- c) 75 per cento le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a 3.000 litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.
- c) 75 Prozent für dauerhafte Untergrundbesetzungen. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens 3.000 Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.
- c) 75 por cënt les ocupaziuns dl sotfunz. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tanchs chësta tarifa vëgn aplicada cina a na capiënza di tanchs de nia deplü co 3.000 litri. Por i tanchs cun na maiü capacité, la tarifa é aumentada de n chert por vigni mille litri o fraziun de mille litri. Al vëgn ametü na toleranza dl 5 porcënt sön la mosöra dl capacité.
2. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa annuale per le seguenti occupazioni:
2. Al é preodü atres riduziuns dla tarifa standard anuala por les suandëntes ocupaziuns:
- a) 50 per cento per le occupazioni del soprassuolo;
- a) 50 porcënt por les ocupaziuns sura tera;
- b) 70 per cento per le occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico;
- b) 70 por cënt por les ocupaziuns cun tendes, fisses o da tra ite che röia sura la spersa publica;
2. Zusätzliche Ermäßigungen des Jahressatzes der Tarife sind für folgende Besetzungen vorgesehen:
- a) 50 Prozent für die Besetzungen des oberirdischen Raumes;
- b) 70 Prozent für die Besetzungen mit festen oder einziehbaren Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen;

3. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti occupazioni:

- a) 50 per cento per le occupazioni del sottosuolo e soprassuolo;
- b) 70 per cento per le occupazioni con tende e simili;
- c) 50 per cento occupazioni da parte di pubblici esercizi;
- d) 50 per cento per cantieri attività edili, manomissione suolo compresi quelli per la manutenzione di condutture, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi;
- e) 80 per cento per le attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante;
- f) 20 per cento occupazione con autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune;
- g) 80 per cento per le occupazioni in occasione di manifestazioni politiche, culturali, sportive.
- h) 50 per cento per le occupazioni realizzate da venditori ambulanti e da produttori agricoli che vendono direttamente il proprio prodotto

Le riduzioni e le maggiorazioni previste per le occupazioni a carattere temporaneo, sono cumulabili tra di loro, nel senso che si calcolano in successione.

3. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs vorgesehen:

- a) 50 Prozent für die Besetzungen des unterirdischen und oberirdischen Raumes;
 - b) 70 Prozent für die Besetzungen mit Schutzüberdachungen und ähnlichem;
 - c) 50 Prozent für die Besetzungen von Seiten der gastgewerblichen Betriebe;
 - d) 50 Prozent für Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen, einbegriffen jener, welcher für die Instandhaltung der Rohre, Leitungen und Anlagen für die Erbringung der Versorgungsdienstleistungen verwendet werden;
 - e) 80 Prozent für die Besetzungen mit Wanderbühnen mit Attraktionen, Spielen und Unterhaltungsangeboten;
 - f) 20 Prozent für die Besetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen;
 - g) 80 Prozent für die Besetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen.
 - h) 50 Prozent für die Besetzung seitens der Wanderhändler und der landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre eigenen Produkte direkt verkaufen
- Die Ermäßigungen und Zuschläge, die für die zeitweiligen Besetzungen vorgesehen sind, sind kumulativ, in dem Sinne, dass sie nacheinander berechnet werden.

3. Al é preodü riduziuns surapró dla tarifa standard al dé por les ocupaziuns suandëntes:

- a) 50 porcënt por les ocupaziuns dl sottera y suratera;
- b) 70 por cënt por les ocupaziuns cun tendes y similes;
- c) 50 porcënt por ocupaziuns da pert de esercizi publichs;
- d) 50 porcënt por cantiers, laurs da ciavé grund, ince chi por la manutenziun de condütes, cabli y implanc de erogaziun de sorvisc publichs;
- e) 80 porcënt por les atraziuns, jüc y divertimënc dl sptacul ambulant;
- f) 20 porcënt ocupaziun cun auti di privac sön sperses destinades dal Comun;
- g) 80 porcënt por les ocupaziuns en ocasiun de manifestaziuns politiches, culturales, sportives;
- h) 50 porcënt por les ocuaziuns realisades da crameri ambulanc y da produturs agricui che vën diretamënter sü produc;

Les riduziuns y les maioraziuns preodüdes por les ocupaziuns temporanees, é cumulables tra vëres, tl senso che ares vëgn calcolades üna indolater;

4. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria:

a) 50 per cento delle tariffe riportate nell'allegato B) del presente regolamento per:

- i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione compete quando i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto, l'esercizio di attività commerciali;
- ii. la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;
- iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;

4. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen:

a) 50 Prozent der im Anhang B) angegebenen Tarife für:

- i. Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nicht gewinnorientierten Einrichtungen. Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder bezogen auf die konkrete Situation nicht als ausschließlichen oder hauptsächlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben;
- ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. Voraussetzung für die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher die örtliche Gebietskörperschaft die Schirmherrschaft in Bezug auf den Gegenstand der Werbeinitiative bescheinigt;
- iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen. Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächliche Veranstalter der Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des Plakats das Mitwirken von Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich ist, deren Zitate sichtbarer erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass die Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.

4. Por la difuziun publicitara é preodü les suandëntes reduziuns: a) 50 porcënt dles tarifes portades ite tl injunta B) de chëst regolamënt por:

- i. la publicité fata da comites, associazions, fondaziuns, y vigni ater ent che á nia fin de davagn. La reduziun vëgn aplicada can che i sogec dic danfora alado dl at constitutif o statut riferí ala situaziun concreta ne a nia sciöche oget prinzipal la pratica de ativites comerciales;
 - ii. la publicité revardënta a manfiestaziuns politiches, sindacales y de categoria, culturales, sportives, philanthropiches y religiozes, anfat da chi che les tëgn, cun patroziniun o la partecipaziun di enc publichs territoriai. La reduziun é sotmetüda ala presentaziun de na comunicaziun cun chëra che l'ent publich territorial patrozinant atestëia chësta súa cualifica in relaziun al iniziativa publicitaria.
 - iii. la publicité revardënta festes patriotiches, religiozes, a spettacui che roda y de beneficiënza
- Por l'aplicaziun dles reduziuns dites danfora, mëss le contegnü dl message publicitar podëi gni atribuí al ent che le mët a jí. Tl cajo che l'ent nia sides nia su o le prinzipal promotur dl event e dal impostaziun dla grafica dl placat publicitar risultëiel che al fej pert firmes, y/o sponsor comerciali cun zitate plü da odëi co chi dl ent promotur, ne vëgn chësc recuisit nia reconosciü, y la reduziun dla tarifa ne po porchël nia gnida aplicada.

Art. 27
Esenzioni

1. Sono esenti dal Canone:
 - a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
 - b) le occupazioni con le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti;
 - c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
 - d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
 - e) le occupazioni di aree cimiteriali;
 - f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;

Art. 27
Gebührenbefreiungen

1. Gebührenfrei sind:
 - a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
 - b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste, Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist;
 - c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
 - d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde vorgesehen ist;
 - e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;
 - f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;

Art. 27
Esenziuns

1. Esentá dal Canone é:
 - a) les ocupaziuns fates dal stato, dales regions, provinzie, cites, comuns y sù consorc, da istituziuns religioses por la pratica de culc dá pro dal stato, da istituziuns publiches alado dl articul 73, coma 1, lètra c), dl test unich dles cutes sòn le davagn, alado dl D.P.R. 917/1986, por finalites specifiches de assistènza, previdènza, sanité, educaziun, cultura y inrescida scientifica;
 - b) les ocupaziuns cun tofles indicatives dles staziuns, dles fermades y di orars di sorvisc de trasport publichs, sciöche ince i mesi che mèss gnis metüs fora por norma de lege o regolamènt, sce ai ne superèia nia na spersa de n meter cuadrat, tan inant che al ne è nia stabili atramènter,
 - c) les ocupaziuns ocasionales de durada nia deplü a chëra che è stabilida ti regolamènc de polizia locala y les ocupaziuns determinades dal tèmp de ciariada/desciariada de marcianzia;
 - d) les ocupaziuns cun implanc por sorvisc publichs tl cajo che al sides preodü tl at de conzesciun o dedô, la surandada debann al comun dl implant do la scadenza dla conzesciun;
 - e) les ocupaziuns de arees de cortina;
 - f) les ocupaziuns cun condütes dal'ega adorades por l'ativité da paur;

- g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
- h) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;
- i) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;
- j) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato;
- k) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;
- l) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- m) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;
- h) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;
- i) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet;
- j) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;
- k) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;
- l) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;
- m) die Aushängeschilder (Insegne), Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht;
- g) les ocupaziuns da pert de veicui destinà al sorvisc de trasport publich de linea in conzesciun sciöche ince de veicui trac da tiers tratan les sostes o ti posc da parché assegná;
- h) les entrades, les rampes y similares destinades a porsones cun handicap;
- i) l'ocupaziun de sperses y ares publiches da chi che promöi manifestaziuns o initiatives politiches, sce la spersa ocupada ne va nia sura i 10 qm fora;
- j) les ocupaziuns ch'é indüt mëindres co mez meter cuadrat en confrunt ala medema spersa de riferimënt;
- k) i messaji publizitars che reverda foliec y revistas, tut fora i sègns dles firmes, sce metüs fora ma sön les perts defora di chiosc o tles vetrines o sön les portes d'ingres dles botèghes, olá che ares vègn venüdes;
- l) i messaji publizitars metüs fora daite dles staziuns di sorvisc de trasport publich de vigni sort che á da fa cun l'ativité esercitada dala firma de trasport, sciöche ince les tabele metüdes fora defora dles staziuns o do la trassa dl iade, por la pert che contègn informaziuns revardèntes la modalitè de efetuaziun dl sorvisc;
- m) les tofles dles dites, les tofles y somiènc che reverda la indicaziun dla sènta de comites, associazziuns, fondaziuns y vigni atra istituziun sènza scopo de davagn;

- n) insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati; In caso di superficie complessiva superiore ai 5 metri quadrati è soggetta al canone patrimoniale la superficie complessiva senza franchigia di 5 metri quadrati;
- o) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti:
- i. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari;
 - ii. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari;
 - iii. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari;
- p) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;
- n) Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte bezeichnen; Beträgt die Gesamtschildfläche mehr als 5 Quadratmeter unterliegt die gesamte Schildfläche der Vermögensgebühr ohne Abzug von 5 Quadratmetern
- o) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet:
- i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern;
 - ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern;
 - iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;
- p) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden;
- n) tofles dles dites de atividades comerciales y de produziun de bègns o sorvisc che constassegnèia la sènta dl attività cun na spersa de cina 5 metri cuadrac; Sce la spersa totala é maiú co 5 metri cuadrac é la spersa intiera sotmetüta al conone patrimonial sènza tra jö i 5 metri cuadrac,
- o) les indicaziuns revardèntes le sègn de marca cun mosüres, che è proporzionales ala grandèza dles grus mobiles, grus a ciampaní che vègn adorades sòn cantiers, y mascins da cantier, che ne po nia passé chisc limic:
- i. cina a 2 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins da cantier cun na altèza potenziala cina a 10 m linears;
 - ii. cina a 4 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins ca cantier cun na altèza potenziala sura i 10 y cina a 40 metri linears;
 - iii. cina a 6 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins ca cantier cun na altèza potenziala sura i 40 metri linears;
- p) les indicaziuns dl sègn de marca, dla firma, dla denominaziun dla firma y dla misciun, che é aplicá a veicui de proprieté dla firma, adorà por le trasport pur so cunt y ince por cunt de terzi;

- q) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione;
- r) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;
- s) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;
- t) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati;
- u) la pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via.
- q) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen;
- r) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbefortschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind;
- s) Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder die Herstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und einen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten;
- t) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern;
- u) Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist.
- q) i mesi publizitars metüs sön i parèisc defora di locai de spetacul publics, sce ai se referèsc ales rapresentaziuns tl program;
- r) i messaji publizitars, realisá en vigni manira dai sogec aladô dl coma 1 dl articul 90 dla lege 289/2002, oc al intern di implanc adorá dai medemi por les manifestaziuns sportives diletantistiches cun capazität sot a trëimile posc';
- s) i mesi publizitars revardènc l'ativité comerziala o de produziun de bègns o sorvisc, oláche la medema ativité vègn fata, sciöchce ince i mesi publizitars, cun ezeziun dles scrites, metüdes fora tles vedrines y sön les portes d'entrada di medemi locai tan inant che ai alda pro l'ativité fata ti medemi che ne superèies nia la spersa de mez meter cuadrat por vigni vedrina o entrada
- t) la difujiun publizitara por sperses mëindres a trëicènt zentimetri cuadrac;
- u) la publizité fata al intern di posc' daverc al publich (ej: i stadiums, i implanc sportifs, i chino, les staziuns automobilistiches y di trasporc publics, i zëntri comerziai) sce nia visibli dala strada publica.

- v) i segnali turistici e di territorio previsti dall'articolo 39, comma 1 lettera h) del decreto legislativo n. 285/1992 (Codice della Strada) e dall'articolo 134 del decreto del Presidente della Repubblica n. 495/1992, le preinsegne o frecce direzionali previste dall'articolo 3 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 175/2019 (Direttive sulla segnaletica uniforme dei sentieri) e dall'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia n. 50/2007 (Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali).
- v) Schilder mit touristischen oder Gebietshinweisen, welche vom Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe h) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 285/1992 (Straßenverkehrsordnung) und vom Artikel 134 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 495/1992 vorgesehen sind, sowie Hinweisschilder oder Richtungspfeile, welche vom Artikel 3 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 175/2019 (Richtlinien zur einheitlichen Markierung und Beschilderung der Wanderwege) oder vom Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 50/2007 (Radwege- und Radroutenordnung) vorgesehen sind.
- v) Tofles turistiches y de indicaziun territoriales preodüdes dal art. 39, coma 1, lëtra h) dl decret legislatif n. 285/1992 (Codesc dla Strada) y dal articul 134 dl decret dl President dla Repubblica n. 495/1992, les tofles de indicaziun o freces de direziun preodüdes dal art. 3 dla injunta 1 dla deliberaziun dla Giunta provinziala n. 175/2019 (Diretives sura la segnaletica uniforma dles sëmenes) y dal articul 8 dl decret dl President dla Provincia n. 50/2007 (Regolamënt di trus dla roda y dles regolamënt dles routen dla roda)
2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie:
2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:
2. I caji suandënc ne é nia sotmetüs al Canone:
- a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;
- a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;
- a) i posc da se architë pro i punc da ciarië i veicui eletrics;
- b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote;
- b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;
- b) i pontins y les atrezatöres por parché debann i veicui a döes rodes;
- c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;
- c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird;
- c) les atrezatöres nezesciars por fá le sorvisc de racoiüda y desmandrada dl refodam de ciasa y por l'organizaziun dla racoiüda desfarenziata dl refodam tl caje che le sorvisc vëgnes fat da na aziënda sön conzesciun dl Comun;
- d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo;
- d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind;
- d) les ocupaziuns fates dal stat, regiuns, provinziës, cites metropolitanes y comunales ince por finalites nia contignüdes tla lëtra a) dl coma 1 dl articul presënt;
- e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile;
- e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen;
- e) les ocupaziuns fates cun surasc, verandes, bow-windows y val' de te cun carater stabil;
- f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività;
- f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang zu Tätigkeiten;
- f) les ocupaziuns cun rampes, plataformes y val' de te por l'azes a ativites;

g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale;

h) la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti;

i) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche.

g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist;

h) Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten;

i) Werbeaussendungen – mit Ausnahme von Plakaten - durch Filmvorführungen in Kinos.

g) les ocupaziuns y la difujiun publizitara – cun ezeziun dl'afisciu di placac – fata da ènc dl terz setur che ne á nia por oget esclusif o prinzipal l'eserzize de ativité comerciala;

h) la difujiun publizitara – cun ezeziun dles afiscius di placa;

i) la difujiun publizitara fata tres proieziuns al intern dles sales di chino.

Art. 28 Modalità e termini di versamento

1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 30 aprile dell'anno di riferimento.

2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.

3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.

4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 30 aprile .

Art. 28 Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres zu entrichten.

2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.

3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.

4. Bei dauerhaften, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 30. April bezahlt werden.

Art. 28 Modalités y termins por paíe ite

1. Por les ocupaziuns y les difujiuns publizitares permanèntes, mèss le paiamènt dl Canone revardènt le pröm ann de conzesciu/autorisaziun gní fat te na unica soluziun tl medemo tèmپ dl at de autorisaziun. Por i agn suandènc mèss le Canone gní paíe anter i 30 de auri dl ann de referimènt.

2. Por les ocupaziuns y les difujiuns publizitares temporanes, mèss le Canone gní paíe te na unica rata tl medemo tèmپ dla conzesciu/autorisaziun.

3. Por les ocupaziuns permanèntes o temporanes fates por n condomine, é l'aministradú le soget oblié al versamènt en cualité de rapresentant dl medemo aladô dl articulo 1131 codesc zivil.

4. Por les difujiuns publizitares permanèntes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mèss le paiamènt dl Canone por le pröm ann de difujiun gní fat al momènt dla detlaraziun, de chëra che la validité é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamènt. Por i agn suandènc mèss le Canone gní paíe anter i 30 de auri.

5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.

6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del Canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.

7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.

8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.

9. Non si fa luogo al versamento del Canone se l'importo da versare è uguale o inferiore a euro 2,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia

**CAPO IV
VERIFICA, INDENNITÀ,
SANZIONI, RISCOSSIONE
COATTIVA, RIMBORSI**

Art. 29

**Verifica, riscossione coattiva
dei Canoni e indennità,
irrogazione sanzioni**

1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.

2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla l. n. 689/1981.

5. Bei zeitweiligen, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.

6. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.

7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.

8. Der Euro wird nicht aufgerundet.

9. Es wird keine Gebühr gezahlt, wenn der zu zahlende Betrag gleich oder kleiner als Euro 2,00 ist. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig.

**ABSCHNITT IV
KONTROLLE, ENTSCHÄDIGUNG,
STRAFEN, ZWANGS-
EINTREIBUNG, RÜCKER-
STATTUNGEN**

Art. 29

**Kontrolle, Zwangseintreibung
der Gebühren und Entschädigungen,
Verhängung von Strafen**

1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, wendet die Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung von öffentlichem Grund und für die widerrechtlichen Werbeaussendungen an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen.

2. Für den im Artikel 9 Absatz 4 vorgesehenen Fall der Nichtzahlung der verhängten Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.

Por les difujiuns publicitares temporanes nia sotmetüdes a autorizaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dl Canone gní fat te na rata unica al momënt dla detlaraziun, de chëra che la validité é sotmetüda ala desmos-traziun dl paiamënt.

6. Cun deliberaziun dla junta comunala pó i termins ordinars di versamënc dl Canone por les ocupaziun y les difujiuns publicitares sides permanëntes che temporanes gní spostá o sospë-nüs por i sogec obliá, tocá da calamites naturales pesoces, epidemies, pandemies y altri evënc de natüra straordinaria y ezezio-nala.

7. Por les afisciuns publiches mëss le versamënt gní fat adöm ala domanda dl sorvisc revardënt.

8. Al ne vëgn nia arotondé sön l'euro.

9. Al ne vëgn paié degun canone sce la soma da paié ite é anfat o mëindra a Euro 2,00. Chësta soma ne vëgn nia conscidrada sciöche franchigia.

**SEZIUN IV
CONTROL, INDENITÉS,
SANZIUNS, SCODIDA DE
FORZA, RETÜDES**

Art. 29

**Control, scodida de forza di
Canoni y indenités, inflziun de
sanzziuns**

1. Le Comun se fistidiëia instëss o tres le soget a chël che al ti é gnü surandé la conzesciun de controlé l'entrada, de trá ite i canoni che n'é nia gnüs paiá anter i termins, dl'aplicaziun dles indenités por ocupaziuns abusive de terac publich y por esposiziuns de publicité abusive y dl'inflziun dles sanzziuns penales aministratives.

2. Por le caje preodü dal articul 9, coma 4, fej le Comun le prozedimënt preodü aladô dla l. n. 689/1981 ti caji olache al n'é nia gnü paié les sanzziuns penales aministratives ch'é gnüdes

3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del Canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della l. n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.

4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.

5. Non si procede all'emissione di atto di recupero esecutivo qualora l'ammontare dovuto, comprensivo di Canone, sanzioni, indennità e interessi, risulta inferiore a euro 5,00 con riferimento ad ogni annualità, salvo che il credito derivi da ripetuta violazione degli obblighi di versamento del Canone stesso effettuati dal medesimo soggetto.

Art. 30

Sanzioni e indennità

1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente:

3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, den zur Zahlung Verpflichteten die vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.

4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde für die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

5. Eine vollstreckbare Einziehungsmaßnahme wird nicht ausgestellt, wenn der fällige Betrag, einschließlich der Gebühr, der Strafen, der Entschädigung und der Zinsen, weniger als € 5,00 bezogen auf jedes Jahr beträgt, es sei denn, die Forderung ist das Ergebnis einer wiederholten Verletzung der Gebührenzahlungsverpflichtungen durch dieselbe Person.

Art. 30

Strafen und Entschädigungen

1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1 Absatz 821 Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar:

aplicades.

3. Por i caji preodüs dal articul 9, comi 5 y 6, ti notificheia le funzionar responsabl, ti caji olache al ne vëgn nia paié le Canone, l'indenité y les sanzions penales aministratives cuantificades dl at d'intimaziun anter le termin dé dant dailó laite, na esortaziun esecuitva aladô dla l. n. 160/2019, articul 1, coma 792 y ss ai sogec ch'á le dovëi da paié.

4. La retüda dles spëises che le Comun á albü por tó demez materialai, costruziuns y mesi publizitars, sciöche ince por trasformé zoruch i posc sciöche ai ê denant, pó gní fat sides adüm ala retüda dles somes aladô dl coma 3 che cun n ater at a pert aladô dla normativa varënta.

5. An ne vá nia inant cun at de recupero esecutif sce la soma a debit, cun Canone, sanzions, indenités y interesci lapró, risultëia mëindra de euro 5,00 cun riferimënt a vigni ann, ater che sce le credit é le resultat de violaziuns ripetitives al obligo de versamënt dl Canone fates dal medemo soget.

Art. 30

Sanzions y indenités

1. Sön les ocupaziuns y sön la difujiun de publizité che vëgn conscidrades abusives aladô de chësc regolamënt, vëgnel apliché sides les indenités che ince les sanzions preodüdes dal articul 1, coma 821, lëtres g) y h) dla lege 160/2019 y plü avisa:

- a) un'indennità pari al Canone maggiorato del suo 50% considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale;
- b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del Canone.
2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.
3. Nei casi di omesso o parziale versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100 per cento del Canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100 per cento dell'ammontare del Canone.
- a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 50% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaussendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird;
- b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.
2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsgeldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.
3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 100 Prozent der Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 100 Prozent der Gebühr verhängt.
- a) n'indenité tla medema mosöra dl Canone aumenté de so 50%, por chël che al vëgn araté sciöche permanèntes les ocupaziuns y la difujiun de publizité realisades cun tofles o manufac stabii y aratan temporanes les ocupaziuns y la difujiun de publizité che vëgn fates dal trëntejim de dan la data dl verbal de contestaziun fat da n funzionar publich inciarié;
- b) na sanziun penala aministrativa cun na soma nia plü bassa dla soma dl'indenité y gnanca plü alta dl dopl dla soma dl Canone.
2. Les atres violaziuns ales normes contignüdes te chësc regolamënt vëgn strafades cun l'aplicaziun dla sanziun penala aministrativa, tla mosöra da 10,00 euro a 15.000,00 euro aladô dl articul 6, coma 6 dla L.R. n. 2/2018, ater che sce al vëgn apliché les sanziuns preodüdes dal articul 21, comi 4 y 5, y dal articul 23 dl codesc dla strada.
3. Ti caji olache le paiamënt n'é nia gnü fat o é ma gnü fat en pert anter le termin, vëgn la sanziun penala aministrativa fissada tla mosöra dl 100 por cënt dl Canone. Al é preodü l'aplicaziun dla sanziun penala aministrativa de un n punt por cënt dl Canone por vigni de de intardiamënt cina al trëntejim. Por intardiamënc che va sura 30 dis fora vëgnel apliché la sanziun dl 100 por cënt dla soma dl Canone.

Art. 31 Interessi

1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.

Art. 31 Zinsen

1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.

Art. 31 Fic

1. La mosöra anuala di fic aplicá sön i ac de intimaziun vëgn fissada tla mosöra dl porcënt di fic legal aladô dl articul 1284 dl codesc zivil, pian ia dal de do da chël can che le paiamënt éss messü gní fat. I medemi vëgn calcolá cun na madoraziun de por de.

2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.

Art. 32 Rimborsi

1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.

2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 10,00.

3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.

2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und jeglicher Entschädigung, ausgenommen Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen gelten die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.

Art. 32 Rückerstattungen

1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag innerhalb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.

2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter € 10,00.

3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen von TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.

2. Sce le paiamënt dl Canone n'è nia gnü fat o sce al é ma gnü fat en pert, vègnel apliché i fic legai (ma sòn la soma dl Canone y eventualmènter dl'indenité, sènza sanziuns), pian ia dal de do dal termin por le paiamënt cina ala data dl'emisciun dl'esortaziun esecutiva. Sce le paiamënt vègn fat massa tert, vègn i fic aplicá pian ia dal de do le termin metù dant por le paiamënt cina ala data can che le paiamënt é gnü fat. Por les ocupaziuns y difujiuns de publicité abusives, vègn l fic legai aplicá dal de do dala data canche al é tomé le termin por paié l'indenité.

Art. 32 Retüdes

1. Les demandes de retüda de ci ch'é gnü paié iniüstamènter mèss gní presentades cun na domanda aposta y injuntan lapró düc i documènc che ó éster anter le termin de prescriziun de cin' agn aladò dl articul 2948 dl codesc zivil che mèss gní calcolé pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt che vègn araté sciöche fat adinfal.

2. Le Comun mèss elaboré les demandes suradites cun l'emisciun de n provedimènt de azetaziun o de refodada anter le termin de 180 dis da canche al é gnü presenté la domanda. Al ne vègn nia paié zoruch somes plü basses che 10,00 euro.

3. Les retüdes dles somes paiades adinfal por l'ann corènt pó gní compensades cun somes che mèss gní paiades tl medemo ann o ti agn che vègn do. Al pó gní fat na compensaziun de somes che mèss gní paiades sciöche Canone cun somes paiades adinfal o che n'è nia plü da paié tl ciamp dla TOSAP, COSAP o ICP.

4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.

4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.

4. Sön les somes retüdes mëssel gní araté ince i fic cun le porcënt di fic legal aladô dl articul 1284 dl codesc zivil, cun la madoraziun de por de di fic pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt.

TITOLO III DISCIPLINA DEL CANONE MERCATALE

Art. 33 Disposizioni generali

1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.

2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.

3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.

Art. 34 Oggetto

1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.

TITEL III REGELUNG DER MARKT- GEBÜHR

Art. 33 Allgemeine Bestimmungen

1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.

2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.

3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.

Art. 34 Gegenstand

1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.

TITUL III REGOLAMËNT DL CANONE DI MARCIÁ

Art. 33 Normes generales

1. Les normes de chësc titul regolëia l'aplicaziun dl Canone di marciá, i criteris por la fissaziun dl medemo, sciöche ince les sanzions che mëss gní aplicades sce al ne vëgn nia paié le Canone di marciá o ince sce al vëgn fat n'ocupaziun sënza avëi na conzesciun/autorisaziun o desvian da ci ch'é consintí dal titul, sce chisc n'é nia bele regolá dales normes dades dant tl coma 2.

2. Por düc i atri aspec vëgnel renvié ales normes preodüdes dala lege provinziála di 17.02.2000, n. 7, dala lege provinziála di 02.12.2019, n. 12 y dal regolamënt de comun che regolëia l'eserzize dl comerz sön sperses publiques, sciöche ince dales normes dl Codesc dla Strada y dales atres normes varëntes en chësc cunt.

3. Por les ocupaziuns che ne toma nia ite tl ciamp d'aplicaziun di comi 1 y 2 de chësc articul vëgnel apliché le Canone aladô dl articul 1, coma 1, lëtra a) de chësc regolamënt.

Art. 34 Argomënt

1. Argomënt dl Canone di marciá é les ocupaziuns, ince abusives, dles sperses y di posc de proprieté dl demane o che fej pert dl patrimoine nia desponibl, ch'é destiná por marciá che vëgn realisá ince te strotöres arjignades ite aposta.

Art. 35

Ambito di applicazione

1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della legge 160/2019.

2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.

3. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.

Art. 36

Soggetti obbligati al pagamento del Canone

1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.

Art. 35

Anwendungsbereich

1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.

2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.

3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil, der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.

Art. 36

Gebührenpflichtige

1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.

Art. 35

Ciamp de aplicaziun

1. Le Canone di marciá vëgn apliché en desviaziun ales normes che reverda le Canone aladô dl articul 1, coma 816, dla lege 160/2019.

2. Le Canone di marciá vëgn ince apliché ales ocupaziuns por ativités de marcé sön sperses privates davertes al'adoranza da pert dl publich o ch'é a vigni moda a desposiziun dl Comun.

3. Al vëgn conscidré ocupaziun abusiva l'ocupaziun de terac publich sënza na conzesciun/autorisaziun, a chëra che al vëgn paridlé, por i fins de chësc regolamënt, l'ocupaziun efetiva, chël ó dí l'ocupaziun de terac publich do che al é tomé o gnü revoché la conzesciun/autorisaziun o do che al é gnü detlaré la tomanza dla conzesciun/autorisaziun o por la pert che va sura chëra dla conzesciun/autorisaziun fora o chëra che vëgn fata tratan la perioda de sospenjiun dla conzesciun/autorisaziun.

Art. 36

Sogec obliá da paié le Canone

1. Le Canone dl marcé mëss gní paié al Comun da pert dl titolar dl at de conzesciun/autorisaziun o, sce al n'esist nia, dal soget che l'ocupëia efetivamënter, ince sce abusif, proporzionalmënter ala spersa che resultëia dal at de conzesciun/autotirsaziun o, sce al n'esist nia, ala spersa che vëgn ocupada efetivamënter.

2. Il Canone mercatale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione/autorizzazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.

Art. 37

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale

1. La tariffa del Canone è determinata in base ai seguenti elementi:

- a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
- b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica;
- e) durata dell'occupazione;
- h) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.

2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui è ubicata l'occupazione, da stabilire con deliberazione della Giunta comunale al valore economico della disponibilità dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/autorizzazione e/o occupante.

2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung desselben durch den Konzessionär/Ermächtigten, auch bei nach den geltenden Vorschriften gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.

Art. 37

Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr

1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:

- a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
- c) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund;
- f) Dauer der Besetzung;
- i) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.

2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie der Bedeutung der Straßen und sonstigen öffentlichen Flächen, auf denen sich die Besetzung befindet, welche mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder den Besetzer.

2. Le Canone di marciá mëss gní paié por düta la perioda che resultèia dal at de conzesciun/autorisaziun dl post por le marcé, anfat sce al vëgn ocupé efetivamënter o nia da pert dl conzescionar/autorisé, ince tl caje de assënzes iustificades aladô dla normativa varënta y ince tl caje sce chësc ultimo dá ia en afit súa firma. Te chësc caje é l'afitadin responsabl por düc i debic y i impëgnns devers dl proprietar y chësc ultimo, o l'afitadin sciöche so sostitut, á le dovëi da ti comuniché al Comun la zesciun ch'é gnüda fata.

Art. 37

Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone di marciá

1. La tarifa dl Canone vëgn fissada aladô di elemënc suandënc:

- a) spersa dl'ocupaziun, ince efetiva o abusiva, cun espresciun te metri cuadrac y cun n arondamënt dles perts al'unité dessura;
- d) sort dl'ativité de comerz sön spersa publica;
- g) dorada dl'ocupaziun;
- j) valüta economica dl post por le marcé en relaziun a súa posiziun.

2. La valüta economica di posé por le marcé vëgn fissada aladô dla categoria d'importanza dles strades y dles atres sperses publiches sön chères che al vëgn fat l'ocupaziun, che vëgn stabilida cun deliberaziun dla Giunta comunala, sciöche ince aladô dla valüta economica dla desponibilité dla medema spersa por gní adorada da pert dl titolar dla conzesciun/autorisaziun y/o soget che la ocupèia.

3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.

4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.

La tariffa standard annua per le occupazioni permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

Le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita dalla Giunta comunale come previsto al precedente comma 5.

5. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.

3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basistarif mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/Ermächtigte daraus ziehen kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.

4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.

Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung, die zur Anwendung der Gebühr führen, werden jährlich unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.

Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 5 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, gebührenpflichtig.

5. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt.

3. La valutaziun dla valüta plü alta o plü bassa, respet ala tarifa de basa, dla desponibilitè dla spersa, dl vantaje che an pó trá fora da chësta da pert dl conzessionar/autorisé ince sce an conscidra le sacrifiche che ti vëgn sforzé sö ala coletivité cun chël che al ti vëgn tut demez la spersa por l'anuzamënt publich vëgn fata adoran coefiziënc de alzamënt o de reduziun fissá danfora.

4. Por les ocupaziuns che se destira fora por düt l'ann de calënder mëssel gní paié le Canone aladò di agn de calënder (dai 01.01 ai 31.12) y por vignun de chisc corespognel n'obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns anuales che mët man o che vëgn stlütës jö ia por l'ann solar, por la pert dl ann vëgnel apliché la soma plö bassa danter la tarifa intira al ann y la tarifa al de.

La tarifa standard anuala por les ocupaziun permanentes, i coefiziënc de valutaziun, cun chi che la tarifa standard vëgn moltiplicada, sciöche ince les sorts de ocupaziuns che porta ala revardënt aplicaziun é stabilis vigni ann dala Giunta comunala, tignon cunt dles classificaziuns dles strades y sperses publiches. Sce les tarifes y i coefiziënc revardënc ne vëgn nia ajornades ann pur ann velel les tarifes y conefiziënc bele varëntes.

Les ocupaziuns che se stira fora por manco che n'ann solar é sotmetüdes al paiamënt dl Canone alado de na tarifa standard al dé, stabilida dala Giunta comunala, sciöche preodü dal coma 5.

5. La tarifa de basa al de por les ocupaziuns che se destira fora por na dorada de manco de un n ann solar é chëra dada dant dal articul 1, coma 842 dla l. n. 160/2019

Art. 38
Determinazione del Canone mercatale

1. Per le occupazioni che si pro-traggono per l'intero anno solare il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.

2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il Canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.

3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento, del Canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore a 2 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.

Art. 39
Modalità e termini di versamento

1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della legge 160/2019, senza arrotondamento.

Art. 38
Festlegung der Marktgebühr

1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.

2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.

3. Mit einem Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindevonaten ausgewiesen sind, in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 2 Monaten ausschließen, für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.

Art. 39
Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.

Art. 38
Determinaziun dl Canone di marciá

1. Por les ocupaziuns che se destira fora por düt l'ann solar mëss le Canone di marciá gní paié aladô di agn solars, a chi che al corespogn por vignun de chisc n'obligaziun autonoma. La mosöra dl Canone di marciá vëgn fissada fazon na multiplicaziun dla tarifa de basa anuala cun i coefizienc de valutaziun y cun le numer di metri cuadrac dl'ocupaziun.

2. Por les ocupaziuns, ince sce chëstes é gnüdes fates do che al é gnü relascé n at de conzesciun cun na dorada pluriennale, realisades sön sperses che pó ala fin dl'ativité de venüda indô gní adorades da duc y por les ocupaziuns temporanes, vëgn le Canone da paié calculé aladô di dis. La mosöra dl Canone vëgn fissada fazon na multiplicaziun dla tarifa de basa al de por i coefizienc de valutaziun cun le numer di metri cuadrac y cun le numer di dis d'ocupaziun.

3. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pól gní preodü riduziuns, cina al azeramënt, dl Canone por i posc por le marcé assegná te zones dl Comun te chères che al vëgn fat laurs d'utilité publica che tëgn sö le trafich de auti o de chi che va a pé por na dorada plü lungia che 2 mëisc, por düta la perioda interessada dala limitaziun suradita.

Art. 39
Modalités y termins por paié ite

1. Les somes che mëss gní paiades vëgn scodides tan inant che ara va naota aladô dles modalités preodüdes dal articul 1, coma 844, dla lege 160/2019, sënza arondé.

2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.

3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quella del rilascio, il pagamento del Canone mercatale deve avvenire entro il 30 aprile di ogni anno.

4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.

5. Con deliberazione della Giunta Comunale i termini ordinari di versamento del Canone mercatale possono essere differiti o sospesi per i soggetti debitori interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale, se non diversamente disposto con legge provinciale.

2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.

3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Zahlung der Marktgebühr bis zum 30. April eines jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre, die auf das Ausstellungsjahr folgen.

4. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls wird die Besetzung als widerrechtlich angesehen.

5. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Marktgebühr für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders vorgesehen.

2. Por les ocupaziuns che düra manco de un n ann y por les ocupaziuns che se destira fora por dü't l'ann solar, mëss le paiamënt dl Canone di marciá gní fat te un n paiamënt su adüm cun l'emisciun dla conzesciun/autorisaziun.

3. Por les conzesciuns pluriennales, cun riferimënt ai agn do da chël canche ares é gnüdes relasciades, mëss le paiamënt dl Canone gní fat anter i 30 de auri de vigni ann.

4. Por les ocupaziuns cun assegnaziun al de dl post por le marcé, mëss le paiamënt dl Canone di marciá gní fat denant che mët sö les strotöres de venüda, sce no vëgn l'ocupaziun aradata abusiva.

5. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pó i termins ordinars de paiamënt dl Canone di marciá gní sburlá o tignis sö por i sogec che mëss paié y ch'é gnüs atocá da de gran catastrofes naturales, epidemies, pandemies y d'atri evënc straordinars y ezezionai, sce al n'é nia preodü atramënter da na lege provinziala.

Art. 40

Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni

1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del Canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.

Art. 40

Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen

1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.

Art. 40

Control, scodida de forza di Canoni y indenités, infliziun de sanziuns

1. Por la verifica, por la scodida de forza dl Canone di marciá, dles indenités tl caje d'ocupaziun abusiva y dles spëises por tó demez y por mëte indô a post i posé sciöche ai ê denant, por l'infliziun dles sanziuns, por determiné la mosöra dles sanziuns, dl'indenité y di fic, y por la retüda vëgnel renvié al articul 9 y ales normes contignüdes sot ala Seziun V dl Titul II de chësc regolamënt.

**TITOLO V
CONTENZIOSO E DISCIPLINA FINALE E TRANSITORIA**

**Art. 41
Contenzioso**

1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.
2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.

**Art. 42
Disposizioni finali e transitorie**

1. Le modifiche al presente regolamento entrano in vigore il 1.1.2022. .
2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
3. È abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento. Rimangono in vigore le disposizioni del regolamento per l'esercizio del commercio su aree pubbliche e la somministrazione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private limitatamente a quelle non in contrasto con quelle del presente regolamento.

4 Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento

**TITEL V
RECHTSSTREITIGKEITEN,
SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

**Art. 41
Rechtsstreitigkeiten**

1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.
2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.

**Art. 42
Schluss- und Übergangsbestimmungen**

1. Die Änderungen an der vorliegenden Verordnung treten am 1.01.2022 in Kraft. .
2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.
3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben. Es bleiben in Kraft die Bestimmungen der Verordnung für die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen und der Ausschank von Lebensmittes und Getränke auf öffentlichem oder privatem Grund aufrecht, beschränkt auf jene, die nicht im Widerspruch mit dieser Verordnung stehen.

4. Für ab dem 1. Januar 2021 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen wird der Zeitraum von 2021 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt.

**TITUL V
STRITARIES Y NORMES
FINALES Y TRANSITORES**

**Art. 41
Stritaries**

1. Les stritaries che reverda le prozedimënt aministratif dla conzesciun o autorisaziun, ch'è regolades da chësc regolamënt, ti vëgn rerservades esclusivamënter ala competenzaza dl tribunal aministratif.
2. Les stritaries che reverda l'aplicaziun dl Canone y dl Canone di marciá ti resta rerservades al'autoritè iudiziara ordinaria.

**Art. 42
Normes finales y transitores**

1. Le mudaziuns de chësc regolamënt va en forza ai 01.01.2022. .
2. Por düt ci che n'è nia preodü da chësc regolamënt, vëgnel apliché les normes de lege y de regolamënt varèntes.
3. Al vëgn abroghé vigni atra norma regolamentara emanada dal Comun che va cuntra o che n'è nia compatibla cun chësc regolamënt. Al resta en forza les disposiziuns dl regolamënt por l'eserzize dl comerz sön sperses publiches y la soministraziun de mangiaries y boandes sön sperses publiches y privates, limitades a chères che ne é nia en contrast cun chères de chëst regolamënt.

4. Por les ocupaziuns permanèntes y les difujiuns de publicité permanèntes che vëgn fates cina ai 01.01.2021 é le tēmp dal ann 2021 inant cina a canche ares toma y/o vëgn prorogades regolé dales normes de chësc regolamënt.

<p>5. Per le occupazioni temporanee e permanenti e le diffusioni pubblicitarie temporanee e permanenti, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2021 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2021 e che scadono durante il 2022 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2021</p>	<p>5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2021 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2021 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2022 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2021 geltenden Bestimmungen.</p>	<p>5. Les ocupaziuns temporanes y les difuziuns temporanes de publicitè, por chères che l'at d'autorisaziun é gnü dé fora anter i 31.12.2021 o la detlaraziun revardènta é gnüda fata anter i 31.12.2021 y che toma tratan l'ann 2022 é regolades dales normes che vel cina ai 31.12.2021.</p>
<p>6. Di affidare in concessione la gestione del Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria di cui all'art.2 comma 1 lettera a) e b) del presente regolamento ad un soggetto iscritto all'Albo di cui all'art. 53 del D.Lgs. 446/1997;</p>	<p>6. Die Konzession über die Eintreibung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen gemäß art. 2 Absatz 1 Buchstabe a) und b) dieser Verordnung einem in das Album nach Art. 53 der Gesetzesverordnung 446/1997 eingetragenen Subjekt zu übertragen.</p>	<p>6. De afidè la conzesciun dla gestiun dl Canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publicitara alado dl art. 2 coma 1 lètra a) y b) de chësc regolamënt a n soget scrit ite tl albo do l'art. 53 dl D.lgs. 446/1997;</p>
<p>7. La gestione del "Canone mercatale" di cui al Titolo III del presente regolamento viene svolto direttamente dal Comune .</p>	<p>7. Die Eintreibung der "Marktgebühr" gemäß Titel III dieser Verordnung wird direkt von der Gemeinde durchgeführt.</p>	<p>7. La gestiun dl "Canone dl marcé" alado dl titul III de chësc regolamënt vëgn fat diretamënter dal Comun.</p>

ALLEGATO A	ANHANG A	INJUNTA A
Rientrano nella ZONA A le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die ZONE A fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:	Al alda pro la ZONA A les strades y sperses publiches chiló dessot:
Centro abitato Pederöa	Bewohnte Ortschaft Pederöa	Zënter abité Pidro
Centro abitato Ciempló	Bewohnte Ortschaft Ciempló	Zënter abité Ciempló
Centro abitato La Valle	Bewohnte Ortschaft Wengen	Zënter abité La Val
Rientrano nella ZONA B le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die ZONE B fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:	Al alda pro la ZONA B les strades y sperses publiches chiló dessot:
Restanti strade e aree pubbliche	Restlichen öffentlichen Straßen und Flächen	Les atres strades y sperses publiches

ALLEGATO B	ANHANG B	INJUNTA B
Tutte le strade ed aree pubbliche sono in CATEGORIA NORMALE	Alle öffentlichen Straßen und Flächen fallen in die NORMALE KATEGORIE	Dütes les strades y sperses publiches é tla categoria NORMALA

Classificazione del territorio comunale ai fini dell'applicazione del Canone per distributori di carburanti e tabacchi:	Klassifizierung des Gemeindegebietes für die Anwendung der Gebühr für Tankstellen und Rauchwarenautomate:	Classificaziun dl teritore de comun por l'aplicaziun dl Canone por staziuns dal benzin y automac dal tabach:
Centro abitato:	Ortskern:	Zënter abité:
Centro abitato Pederöa	Bewohnte Ortschaft Pederöa	Zënter abité Pidro
Centro abitato Ciempló	Bewohnte Ortschaft Ciempló	Zënter abité Ciempló
Centro abitato La Valle	Bewohnte Ortschaft Wengen	Zënter abité La Val
Zona limitrofa:	Zum Ortskern anschließendes Gebiet:	Zona che alda pro le zënter abité:
Zona limitrofa Pederöa soltanto lungo la strada della Val Badia	Anschließendes Gebiet von Pederöa ausschließlich entlang der Gadertaler Straße	zona che alda pro le zënter abité da Pidro ma a per la strada dla Val Badia
Sobborghe e zone periferiche:	Vororte und Außengebiete:	Zones incèria y zones de periferia:
nessuna	keine	Degünes
Frazioni:	Fraktionen:	Fraziuns:
Restante territorio comunale	Restliches Gemeindegebiet	Le rest dl teritore dl comun